GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

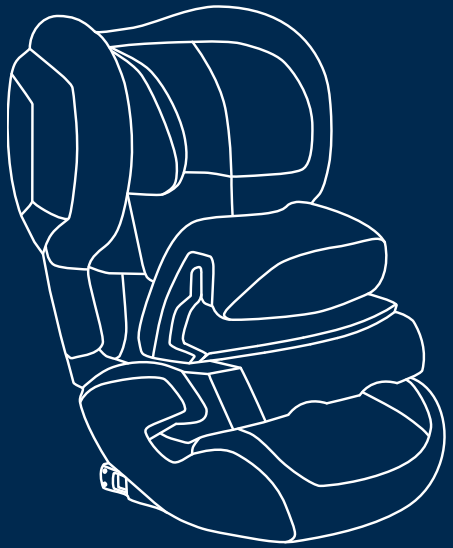
CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM
WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

C111_074-2_01B

JUNO 2-FIX

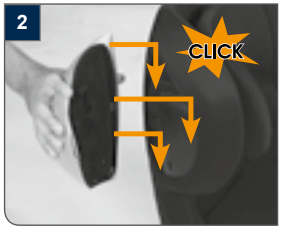
USER GUIDE

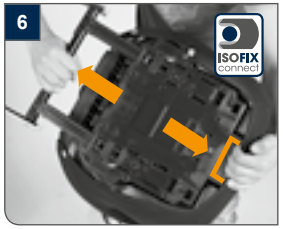


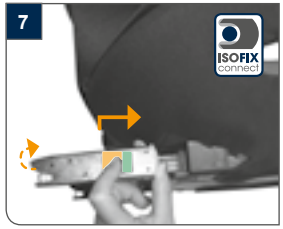
ECE R-44/04, Gr. 1 | 9-18 kg (ca. 9M - 4Y)

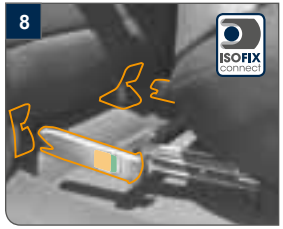
cybex

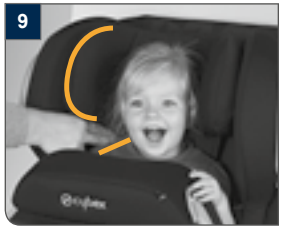
ES – Instrucciones abreviadas / **PT** – Instruções abreviadas / **EN** – Short manual / **SE** – Kortversion / **NO** – Hurtigveiledning / **DK** – Kort vejledning / **FI** – Lyhyt käyttöopas / **SI** – Kratka Navodila / **HR** – Kratki Priručnik











¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.

ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOHJE ANTAA VAIN YLEISKUVAN KÄYTÖSTÄ. SAAVUTTAAKSESI PARHAAN TURVALLISUUDEN JA MUKAVUUDEN LAPSELLESI, ON TARPEELLISTA LUKEA MUKANA OLEVA KÄYTTÖOHJEKIRJA HUOLELLISESTI.

OPOZORILO! TA NAVODILA SLUŽIJO LE KOT HITER PREGLED. ZA MAKSIMALNO VARNOST IN UDOBJE VAŠEGA MALČKA PA JE IZJEMNO POMEMBNO, DA SKRBNO PREBERETE CELOTNA NAVODILA IN JIM SLEDITE.

UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOSTI VAŠEG DJETETA, BITNO GA JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI UPUTA.

3 | CONTENIDO
4 | CONTÉM
4 | CONTENT
27 | INNEHÅLL
28 | INNHOLD
28 | INDHOLD
51 | SISÄLTÖ
52 | VSEBINA
52 | SADRŽAJ

CYBEX JUNO 2-FIX
Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.
RECOMENDADO PARA:
Edad: Desde 9 meses a 4 años aproximadamente.
Peso: 9 a 18 kg. Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos que cumplan con la normativa ECE R16.
HOMOLOGACIÓN:
ECE R44/04, Grupo 1, 9-18 kg.

CYBEX JUNO 2-FIX
Encosto com reforço e apoio de cabeça ajustável com uma almofada de segurança.
RECOMENDADO PARA:
dades: Desde os 9 meses aos 4 anos aproximadamente
Peso: de 9 a 18 kg. Para veículos equipados com assentos que possuam cintos retráctil de segurança de três pontos e que cumpram com a norma ECE R16.
HOMOLOGAÇÃO:
ECE R44/04, Grupo 1, 9-18 kg.

CYBEX JUNO 2-FIX
Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion
RECOMMENDED FOR:
Age: from approx. 9 months to 4 years
Weight: 9 - 18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16
HOMOLOGATION:
ECE R44/04, Group 1, 9 - 18 kg

06/2013

APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX JUNO 2-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX JUNO 2-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

CONTENIDO

MANUAL ABREVIADO 2
HOMOLOGACIÓN 4
PRIMERA INSTALACIÓN 6
AJUSTE DE ALTURA 8
LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE 10
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX 12
EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX 14
COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO 14
AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD 16
ASEGURAR AL NIÑO 18
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO? 18
CUIDADO DEL PRODUCTO 20
LIMPIEZA 20
EXTRAER LA VESTIDURA 20
QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE 22
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO 22
RECICLADO 22
GARANTÍA 24

CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A JUNO 2-FIX DA CYBEX. ASSEGURAMOS QUE NA ELABORAÇÃO DESTA CADEIRA, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO FORAM O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR QUE CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

DEAR CUSTOMER!

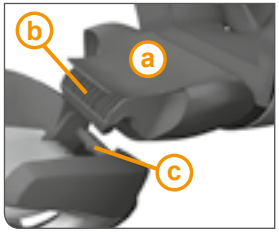
THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO 2-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

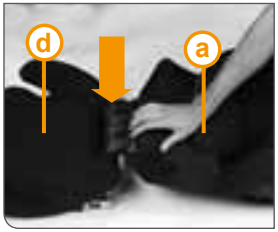
CONTÉM

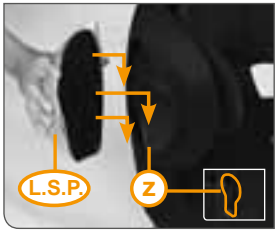
MANUAL ABREVIADO 2
HOMOLOGAÇÃO 4
PRIMEIRA INSTALAÇÃO 7
REGULAÇÃO À ESTATURA DO CORPO 9
O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL 11
INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX 13
RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX 15
COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO 15
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA 17
POSICIONAR A CRIANÇA 19
A SUA CRIANÇA ESTÁ SEGURA? 19
MANUTENÇÃO DO PRODUTO 21
LIMPEZA 21
REMOVER O FORRO 21
COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE 23
DURABILIDADE DO PRODUTO 23
RECICLAGEM 23
GARANTIA 25

CONTENT

SHORT MANUAL 2
HOMOLOGATION 4
FIRST INSTALLATION 7
ADJUSTING TO THE BODY SIZE 9
THE BEST POSITION IN THE CAR 11
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM 13
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS 15
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR 15
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION 17
SECURING THE CHILD 19
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 19
PRODUCT CARE 21
CLEANING 21
REMOVING THE SEAT COVER 21
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 23
DURABILITY OF THE PRODUCT 23
DISPOSAL 23
WARRANTY 25







! ¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la silla de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

PRIMERA INSTALACIÓN

La silla se compone de un alzador (d) con respaldo (a) y reposacabezas (e), que se adapta a la estatura del niño. También cuenta con un cojín de seguridad ajustable (p). Para la máxima seguridad y confort de su hijo, estos componentes deben usarse en combinación.

! ¡Atención! Los componentes de la silla de seguridad no se deben utilizar por separado ni en combinación con otros elevadores, respaldos o reposacabezas de otras marcas o modelos puesto que la silla perdería la certificación

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b). Coloque los dos protectores laterales del sistema de doble L.S.P. en los agujeros (z) de las partes exteriores del respaldo de la silla. Se bloquearán con un „click“ audible.

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

! ¡Atención! Asegúrese de que los componentes de la silla no se dañan al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.

! Atenção! Para garantir que o seu filho viaje seguro, é muito importante usare instalar a cadeira de acordo com o manual de instruções.

AVISO! Guarde este manual de instruções, por debaixo da capa elástica, situada na parte traseira do encosto de costas.Deverá tê-lo sempre à mão para futuras consultas.

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira é composta por um assento (d) com encosto (a) e o apoio de cabeça (e), que se adapta á estatura da criança. Vem também equipado com uma almofada de segurança regulável (p). Para optimizar a segurança do seu filho,todos estes componentes podem e devem ser utilizados em conjunto.

! Atenção! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

O encosto (a) encaixa-se com o eixo (c) do assento (d) mediante a guia de arrasto (b). Coloque os dois protectores laterais do sistema L.S.P. nos dois orifícios (z) das partes exteriores do encosto da cadeira. Como prova que estes estão travados ouvir-se-á um “click“.

AVISO! Guarde sempre o manual de instruções debaixo da capa elástica que encontrará na parte traseira do encosto para que o possa ter perto de sí sempre que tenha alguma dúvida.

! Atenção! Assegure-se de que os componentes da cadeira não foram danificados ao serem pressionados entre a porta e o assento do carro eoutros objectos sólidos.

! Warning! For your child’s maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! Please keep the User Guide handy in the slot under the cover at the back of the backrest.

FIRST INSTALLATION

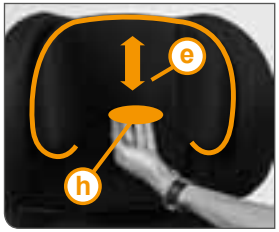
The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child‘s height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection“ System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK“.

NOTE! Please always keep the user guide in the slot provided for it under the seat cover, on the back of the backrest.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)



AJUSTE DE ALTURA

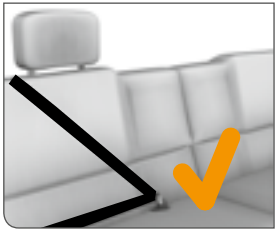
Para poder ajustar perfectamente la CYBEX JUNO 2-fix a la altura de su hijo, ajuste el reposacabezas (e). Solo se proporcionará la máxima seguridad con el reposacabezas óptimamente ajustado. Hay 8 posiciones disponibles para ajustar la altura del reposacabezas. Debería ser ajustado de tal forma que exista una distancia de dos dedos aproximadamente entre la parte baja del protector de cabeza y el hombro del niño. Para ajustar el reposacabezas (e) presione el asa de ajuste (h). El asa de ajuste (h) está situada debajo del reposacabezas (e). Coloque el reposacabezas en la posición requerida. Cuando suelte el asa de ajuste (h) el reposacabezas (e) se bloqueará automáticamente.

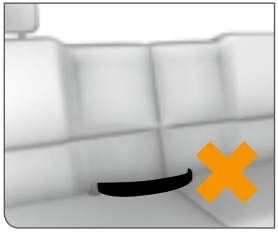
AJUSTE DE ALTURA DA CRIANÇA

Use o encosto de cabeça ajustável (e) para ajustar o assento à altura da criança. Somente quando o encosto de cabeça (e) é ajustado para a altura ideal que ele oferece a máxima protecção e conforto para a criança. Há 8 posições possíveis para ajustar a altura do encosto de cabeça. Ela deve ser ajustada de modo que haja um espaço de dois dedos de largura entre a borda inferior do encosto de cabeça e o ombro da criança. Para ajustar o encosto de cabeça (e) soltar a alça de ajuste (h), puxando-a. A alça de ajuste (h) é localizada na parte inferior do encosto de cabeça (e). Empurre o encosto de cabeça para a posição desejada. Assim que você soltar a alça de ajuste (h) o encosto de cabeça (e) se bloqueia automaticamente no lugar.

ADJUSTING TO THE CHILD'S HEIGHT

Use the adjustable headrest (e) to adjust the seat to the child's height. Only when the headrest (e) is adjusted to the optimum height does it offer maximum protection and comfort to the child. There are 8 possible positions for adjusting the height of the headrest. It should be adjusted so that there is a space of two fingers' width between the lower edge of the headrest and the child's shoulder. To adjust the headrest (e) release the adjustment handle (h) by pulling it. The adjustment handle (h) is located on the underside of the headrest (e). Push the headrest into the required position. As soon as you release the adjustment handle (h) the headrest (e) automatically locks into place.





LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE

La CYBEX JUNO 2-fix puede utilizarse sin los conectores Isofix en todos los asientos del automóvil que dispongan de un cinturón de seguridad de 3 puntos, siempre y cuando el asiento esté homologado para una persona adulta. De todas formas, se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente. Excepcionalmente, la CYBEX JUNO 2-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

! ¡Atención! La silla no es compatible con cinturones de seguridad de 2 puntos anclaje. Si utiliza este tipo de cinturón, su hijo podría sufrir graves daños en caso de accidente.

Las sillas con conectores ISOFIX tienen una homologación „semi-universal“. Por este motivo, usando la CYBEX JUNO 2-fix con conectores, deberá tener en cuenta que es posible que existan algunos vehículos en los que no se pueda instalar. La silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com. El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

! ¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡AVISO! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL

A JUNO 2-fix da CYBEX pode ser utilizada em todos os assentos do veículo com cinto de segurança com três pontos de fixação. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente. Em excepções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

- Se o assento da frente está equipado com airbag, deve puxar-se o assento o mais possível para trás, afastando-se deste o mais possível.
- Devem-se sempre respeitar as instruções do fabricante do veículo.

! Atenção! Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.

As cadeiras com sistema de fixação ISOFIX têm homologação „semi-universal“. Assim sendo, poderá haver alguns veículos em que a cadeira JUNO 2-fix da CYBEX seja imcompatível. A cadeira deve utilizar-se única e exclusivamente nos automovéis incluídos dentro da categoria „semi universal“ e que estejam na lista de automóveis homologados. Esta lista é actualizada regularmente. Pode obter a última versão directamente através da CYBEX ou acedendo ao site: www.cybex-online.com. A bagagem ou qualquer outro objecto que se possa colocar no interior do veículo deve sempre ir bem fixo para evitar qualquer dano em caso de acidente.

! Atenção! A utilização desta cadeira está proibida para todos e aqueles veículos em que os assentos estão situados lateralmente. Para viajar com a cadeira de costas (voltada para trás), como no monovolume ou minibus, a utilização da cadeira é permitido a partir do momento que o assento esteja homologado para um adulto. Ao viajar com a cadeira de costas assegure-se de que o encosto de cabeça está bem colocado. Deve-se sempre por o cinto de seguraça na cadeira infantil, mesmo quando esta se encontra vazia. Este procedimento poderá evitar acidentes em caso de colisão ou travagem brusca.

AVISO! Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX JUNO 2-FIX can be used without the ISOFIX CONNECT system on all seats with a three-point automatic belt. However, we generally recommend that you install the child seat on the rear seat behind the front passenger. There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the middle rear passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

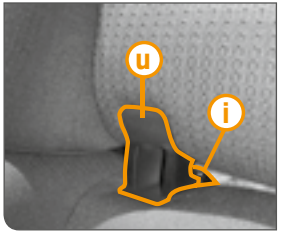
- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- The recommendations of the vehicle manufacturer must be followed.

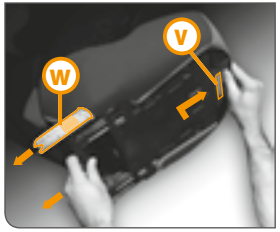
! Warning! The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.

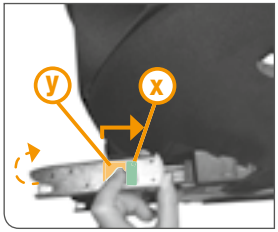
There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO 2-FIX with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.

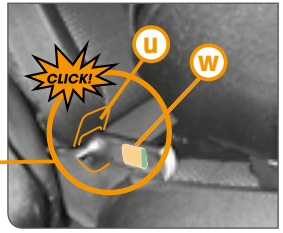
! Warning! The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

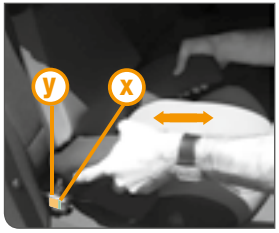
NOTE! Never leave your child unattended in the car.











INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX

La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX, que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos anillas de metal situadas entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de su vehículo.

Si es difícil acceder a los puntos de anclaje ISOFIX de su vehículo, y para proteger la tapicería de su coche, puede colocar las bocas ISOFIX (u) en ambos anclajes. En muchos vehículos es mejor instalar las bocas ISOFIX (u) al revés.

Para asegurar la CYBEX JUNO 2-fix correctamente, tome nota de las siguientes instrucciones:

- Active el asa de ajuste (v) de la parte baja de su silla.
- Extraiga los conectores ISOFIX tanto como pueda.
- Gire los conectores 180 º para encararlos hacia los anclajes ISOFIX (u).

¡AVISO! Los botones verdes de seguridad (x) de los conectores ISOFIX (w) no deben sobresalir. Si fuese necesario, EXTRAIGA LOS ANCLAJES DE LOS CONECTORES (w) presionando y arrastrando los botones rojos (y). Repita este proceso con el otro conector.

- Presione los dos conectores ISOFIX (w) a través de las bocas ISOFIX (u) hasta que queden bloqueados en los anclajes (i) con un „click“ audible.
- Asegúrese de que la silla está totalmente fijada tratando de estirar de ella.
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Ahora puede ajustar el asa para colocar la silla a la posición deseada.

¡AVISO! Si desea información adicional por favor consulte la sección „COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO“.

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „ASEGURAR AL NIÑO“.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX

A segurança do seu filho aumenta com a instalação dos fixadores ISOFIX, que permitem unir firmemente a cadeira ao veículo. Igualmente a criança deverá continuar a usar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

AVISO! Os pontos de encaixe ISOFIX (i) são dois ganchos de metal por assento, situados entre as costas e a base do assento do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de utilizador do seu veículo.

Em caso de dificuldade em aceder aos pontos de encaixe ISOFIX do seu automóvel e para proteger os estofos do seu carro, pode colocar as guias ISOFIX (u) em ambos pontos de encaixe. Em muitos veículos é melhor instalar as guias ISOFIX ao contrário.

Para assegurar-se que a JUNO 2-fix da CYBEX está bem instalada, tenha atenção às seguintes instruções:

- Active a pega de ajuste (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil
- Solte os fixadores ISOFIX o máximo possível.
- Rode os fixadores 180º de forma a que apontem na direcção das guias de instalação (u).

AVISO! Certifique-se de que os botões verdes de segurança (x) dos fixadores ISOFIX não sobressaem. Se for necessário, solte os fixadores pressionando e puxando para trás o botão de soltar vermelho (y). Repita este procedimento com o outro fixador.

- Pressione ambos os fixadores ISOFIX (w) nas guias de instalação até ouvir (com um "click") que ficaram fixas nos pontos de fixação ISOFIX (i).
- Certifique-se de que a cadeira ficou bem instalada puxando-a para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ser claramente visível em ambos os lados e deverão sobressair dos botões vermelhos de soltar (y).
- Poderá, agora, ajustar a pega e colocar a cadeira na posição desejada.

AVISO! Se deseja mais informação em como instalar a cadeira, por favor consulte „INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SEU VEÍCULO".

- A partir de agora já pode por o cinto de segurança ao seu filho. Por favor, consulte: "POSICIONAR A CRIANÇA".

INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO 2-FIX correctly, observe the following instructions:

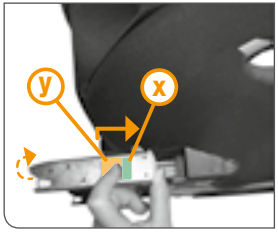
- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

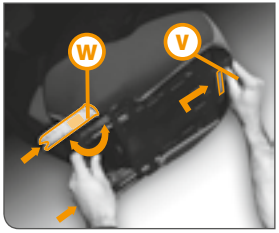
NOTE! Take care that the two green safety indicators (x) on the ISOFIX connectors (w) are not visible. If necessary, release the connectors (w) by pressing and pulling back the red release button (y). Repeat the process as appropriate for the second connector

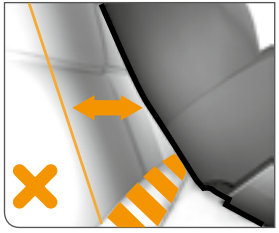
- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK".
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! Please refer to the section „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR".

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD"







EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX

Lleve a cabo los pasos de instalación en orden inverso.

- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
- Suelte la silla de los anclajes (u).
- Rote los conectores 180°.
- Active el asa de ajuste situada en la base de la silla de seguridad infantil y ajuste los conectores hasta el final.

¡AVISO! Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche.

COLOCAR LA SILLA EN EL AUTOMÓVIL

- Coloque la silla en la posición deseada.
- Para instalar la silla correctamente, es necesario que el respaldo (a) de la silla repose completamente sobre el respaldo del coche. Para conseguir esto, ajuste la silla contra el respaldo del coche.
- Usando los anclajes ISOFIX (i), puede ajustar la distancia con el asa de ajuste (v).
  - Si el reposacabezas del coche interfiere en este proceso, dele la vuelta o quítelo completamente. (Para excepciones, por favor, consulte el apartado „LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO).

! ¡Atención! El respaldo de la CYBEX JUNO 2-fix debe reposar contra el respaldo del coche. Para garantizar la máxima protección a su hijo, la silla debe estar en una posición recta.

¡AVISO! En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.

RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX

Inverta os passos de instalação e:

- Liberte os fixadores ISOFIX (w) puxando e pressionado ambos os botões vermelhos (y).
- Solte as guias de instalação (u).
- Rode os fixadores 180°.
- Active a pega de ajuste situada na base da cadeira e ajuste os fixadores até ao final.

AVISO! Este procedimento protege o acolchoado da cadeira e evita que se estrague e/ou se manche.

RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

Carry out the installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.
- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! Retracting the connectors not only protects the car seat, but also protects the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

COLOCAR A CADEIRA NO AUTOMÓVEL

- Coloque a cadeira na posição desejada.
- Para instalar a cadeira numa posição recta é necessário que o encosto (a) da cadeira assente perfeitamente no encosto do carro. Para conseguir este resultado ajuste a cadeira contra o encosto do carro.
- Pode ajustar a distância com a pega de ajuste (v) usando os encaixes ISOFIX (i).
- Se, neste processo, o encosto de cabeça interfere, dê-lhe a volta ou retire-o de todo. (Para excepções ou mais informação consulte "AMELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL").

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

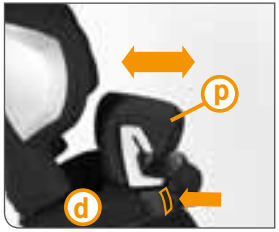
- Place the child seat on the appropriate seat in the car.
- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat. To achieve this, push the seat toward the car seat backrest.
- By using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, you can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.
- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.

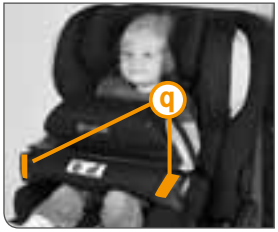
! Atenção! O encosto da JUNO 2-fix da CYBEX deve assentar no encosto do carro. Para garantir a máxima proteção ao seu fillho a cadeira deve estar em posição recta.

! Warning! The CYBEX JUNO 2-FIX backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position.

AVISO! É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem.sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.





AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Active los botones de ajuste (q) simultáneamente para ajustar el cojín (p). Si suelta los botones de ajuste (q) el cojín quedará fijo. Las partes laterales del cojín de seguridad (p) se ajustan perfectamente a los reposabrazos del elevador (d). Ajuste el cojín (p) de tal forma que repose en el cuerpo del niño, pero sin estar en pleno contacto.

! ¡Atención! El cojín de seguridad (p) se puede utilizar únicamente con niños de no más de 18 Kg.

REGULAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA

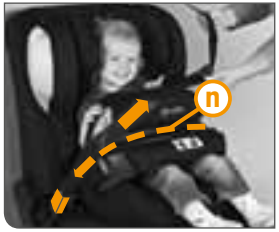
Para regular a almofada (p) tem de se activar, simultaneamente, os botões de regulação (q). Ao soltar os botões de regulação (q) a almofada fixar-se-á. As partes laterais da almofada de segurança (p) ajustam-se perfeitamente ao assento (d). Coloque a almofada (p) sem estar em contacto directo com a criança.

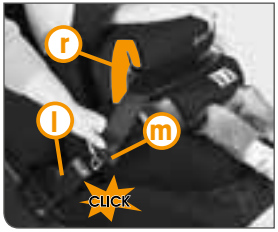
! Atenção! A almofada de segurança (p) só se pode utilizar em crianças até aos 18 kg.

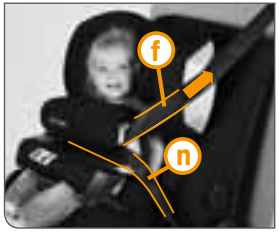
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child‘s chest without excerting any pressure on the childs body.

! Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.







ASEGURAR AL NIÑO

- Coloque a su hijo en la silla.
- Coloque el cojín de seguridad previamente ajustado (p) (comprobar sección „AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD“)
- Extraiga el cinturón de seguridad totalmente. Pase el cinturón ventral (n) a través de las guías del cojín de seguridad (p) marcadas en rojo (r).

! ¡Atención! No permita que el cinturón se gire.

- Abroche el cinturón (m) en la hebilla (l). Se debe bloquear con un „click“ audible.
- Tense el cinturón ventral (n) estirando del cinturón diagonal (f).
- Ahora coloque el cinturón diagonal (f) a través de las guías (r) del cojín de seguridad (p).
- Estire del cinturón diagonal (f), teniendo en cuenta que ambas partes del cinturón de seguridad deben pasar por el cojín sin tener ningún giro.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cojín de seguridad (p) está correctamente ajustado.
- El anclaje del cinturón (m) está bien ajustado en la hebilla (l).
- El cinturón ventral y el diagonal pasan a través del cojín de seguridad (p) y no están girados.
- El asiento (d) está ajustado a ambos lados con los conectores (w) en los anclajes (i) y los indicadores verdes (x) sobresalen claramente.
- El respaldo de la silla (a) reposa completamente sobre el respaldo del coche.

POSICIONAR A CRIANÇA

- Coloque o seu filho na cadeira.
- Coloque a almofada de segurança previamente regulada (p) (ler secção "REGULAR ALMOFADA DE SEGURANÇA")
- Passe o cinto abdominal (n) através das guias da almofada de segurança (p) marcadas em vermelho (r).

! Atenção! Não permita que o cinto se retorça.

- Aperte o cinto (m) na fivela (l). Deve-se ouvir um „click" quando este se bloqueia.
- Ajuste o cinto abdominal (n) puxando do cinto diagonal (f).
- Coloque o cinto diagonal (f) através das guias (r) da almofada de segurança (p).
- Puxe o cinto diagonal (f), tendo em conta que ambas as partes do cinto de segurança devem passar pela almofada sem que estas se torçam.

O SEU FILHO ESTÁ COMPLETAMENTE SEGURO?

Para garantir a maior segurança da criança, por favor, comprove os seguintes passos antes de viajar:

- A almofada de segurança (p) está correctamente ajustada.
- O cinto de segurança está bem colocado na fivela (l).
- O cinto abdominal e diagonal passam através da almofada de segurança (p) e não estão torcidos.
- O assento (d) está ajustado em ambos os lados com os fixadores (w) nos encaixes (i) e os indicadores verdes (x) sobressaem claramente.
- O encosto da cadeira (a) encosta sobre o encosto do assento automóvel. Para excepções por favor comprovar na secção

SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION")
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).

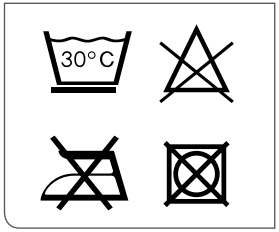
! Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK".
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d), when ISOFIX Connect is used, has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.



CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales, ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes

¡Atención! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

! ¡Atención! Nunca utilice productos de limpieza químicos ni productos con agentes blanqueantes.

EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura se compone de tres piezas para el respaldo, el reposacabezas y el cojín de seguridad, que se ajustan con velcros, cintas elásticas o botones de presión a la silla de seguridad. Una vez haya desanclado todos los componentes, puede extraer individualmente las piezas tirando de ellas para poder lavarlas.

- Una vez que los corchetes de la parte trasera del respaldo estén abiertos, se puede quitar la vestidura.
- Para quitar la funda del cojín, suelte ambas gomas a los lados, abra los corchetes de la parte inferior y sáquela hacia adelante.
- La vestidura del reposacabezas puede ser retirada tan sólo tirando de ella.

Para volver a colocar la vestidura, siga los mismos pasos en orden inverso.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir a máxima segurança da cadeira, é necessário ter em conta que:

- Todas as partes importantes da cadeira de segurança devem ser revistas periodicamente. As partes mecânicas devem funcionar perfeitamente.
- Assegure-se que a cadeira não tenha sofrido danos ao pressioná-la entre a porta e o assento do carro ou outros objectos sólidos.
- A cadeira de segurança deve ser comprovada pelo fabricante em caso de que caia ao chão ou em casos semelhantes.

LIMPEZA

É importante utilizar, exclusivamente, os tecidos originais, uma vez que estes são uma parte fundamental para o funcionamento correcto da cadeira de segurança. É possível adquirir tecidos e capas adicionais nos pontos de venda correspondentes.

ATENÇÃO! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode descolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpar as peças de plástico com detergente suave e água morna.

! Atenção! Nunca utilize produtos de limpeza químicos, nem produtos com agentes branqueadores.

REMOVER OS TECIDOS

A cobertura é composta por três peças: o encosto, o encosto de cabeça e a almofada de segurança, que se unem através de velcro, bandas elásticas ou molas de pressão, à cadeira de segurança. Uma vez toda desmontada, pode-se extrair, peça por peça, para a lavagem.

- Uma vez que os botões da parte traseira do encosto estejam desapertados poderá remover a forra puxando-a para fora.
- Para remover a forra da almofada de segurança, solte ambas as alças dos cintos e desaperte os botões da parte inferior e puxe-a para fora.
- Para remover a forra do encosto de cabeça deverá simplesmente puxar para fora.

Para voltar a colocar a forra deverá inverter este procedimento.

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing it at temperatures higher than 30 °C may result in the colours running. Wash separately from other items and never dry in the tumble dryer! Never dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent.

! Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing. To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquiera duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla de seguridad está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 4 años aproximadamente. Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX JUNO 2-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise la silla de vez en cuando por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural, no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado la silla infantil y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurar un correcto reciclado.

COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE

Em caso de acidente a cadeira pode estar danificada mas sem aparenta-lo à primeira vista. Por este motivo, a cadeira deve ser substituída imediatamemente. Em caso de dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou fabricante.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in a collision, the seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A cadeira de segurança está desenhada para durar até que a criança a necessite, que são aproximadamente uns 4 anos. Mas há que ter em conta que os carros, podem muitas vezes, ser expostos a grandes câmbios de temperatura e a circunstâncias excepcionais. Neste caso:

- Retire a cadeira, ou cubra-a com uma peça de roupa, se sabe que esta vai estar exposta ao sol durante muito tempo.
- Verifique a cadeira de vez em quando para ver se esta aparece danificada nas partes de plástico ou se a sua forma ou cor mudou. Se notar alguma coisa diferente a cadeira deve ser revista pelo fabricante.
- As alterações na cobertura/estofos do assento, especialmente cores descoloridas e o desgaste natural não afectam a qualidade do produto.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

RECICLAGEM

Quando já não necessitar mais da cadeira é importante proceder a uma correcta eliminação da mesma. O sistema de reciclagem de resíduos é diferente em cada município. Por favor, contacte a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para assegurar-se de uma correcta reciclagem.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly. Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

Importado por / Imported by:
MILLENIUM BABY S.L.
C/Progreso nº 53
08850 GAVA (Barcelona)
España

Teléfono:(+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com
Web: www.milleniumbaby.es

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, njo momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto e entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instrucções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não exluiu, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabillidade civil ou queixas por inconprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

CYBEX JUNO 2-FIX
Med ryggstöd, nackstöd och justerbara säkerhet kudde.
REKOMMENDERAS FÖR:
Ålder: ca. 9 månader till 4 år.
Vikt: 9-18 kg.
För bilbarnstolar med trepunktsbälte enligt ECE R16
GODKÄND:
ECE R44/04 - Grupp 1, 9-18 kg

CYBEX JUNO 2-FIX
Sete med rygg, hodestøtte og justerbar sikkerhetspute.
ANBEFALES TIL:
Alder ca. 9 måneder til 4 år.
Vekt: 9-18kg.
Til bilseter med trepunktsele i henhold til ECE R16,
GODKJENNELSE:
ECE R44/04 - Gruppe 1, 9-18 kg.

CYBEX JUNO 2-FIX
Sæde med ryglæn, hovedstøtte og justerbar sikkerheds-pude
ANBEFALES TIL:
Alder: ca. 9 måneder til 4 år.
Vægt: 9 - 18 kg.
Til bilsæder med trepunktssele i henhold til ECE R16,
GODKENDELSE:
ECE R44/04 - Gruppe 1, 9 - 18 kg

BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX JUNO 2-FIX. VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX JUNO 2-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

INNEHÅLL

KORT BRUKSANVISNING 2
GODKÄNNANDE 26
INLEDANDE MONTERING 28
JUSTERING TILL KROPPSSTORLEKEN 30
BÄSTA PLATSEN I BILEN 32
INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT SYSTEMET 34
BORTTAGANDE AV ISOFIX-CONNECT 36
PLACERING AV STOLEN I BILEN 36
SÄTTA FAST MED SÄKERHETSKUDDE 38
FASTSPENNING AV BARNET 40
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSATT? 40
PRODUKTVÅRD 42
RENGÖRING 42
BORTTAGANDE AV BILKLÄDSEL 42
VAD MAN GÖR EFTER EN OLYCKA 44
PRODUKTENS HÅLLBARHET 44
AVYTTRANDE 44
GARANTI 46

KJÆRE KUNDE!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX JUNO 2-FIX. VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX JUNO 2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

INNHOLD

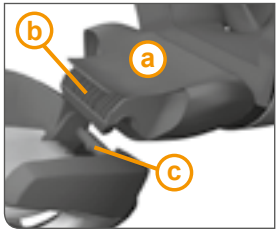
HURTIG VEILEDNING 2
GODKJENNELSE 26
FØRSTE MONTERING 29
TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRELSEN 31
BESTE PLASSERING I BILEN 33
MONTERING AV SETET MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM 35
AVMONTERING AV ISOFIX-CONNECT 37
PLASSERING AV SETET I BILEN 37
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE 39
SIKRE BARNET 41
ER BARNET RIKTIG FASTSPENDT? 41
VEDLIKEHOLDELSE 43
RENGJØRING 43
AVMONTERING AV TREKK 43
ETTER EN ULYKKE 45
PRODUKTETS LEVETID 45
BORTSKAFFELSE 45
GARANTI 47

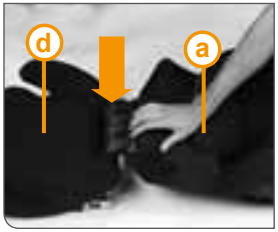
KÆRE KUNDE!

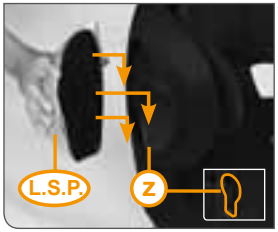
TAK FORDI DU KØBTE CYBEX JUNO 2-FIX. VI GARANTERER, AT VI I UDVIKLINGEN AF CYBEX JUNO 2-FIX FOKUSERER PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER PRODUCERET UNDER SÆRLIG KVALITETSOVERVÅGNING OG OPFYLDER DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

INDHOLD

KORTFATTET VEJLEDNING 2
GODKENDELSE 26
FØRSTE MONTERING 29
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE 31
BEDSTE PLACERING I BILEN 33
MONTERING AF SÆDET MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM 35
AFMONTERING AF ISOFIX-CONNECT 37
PLACERING AF SÆDET I BILEN 37
INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE 39
FASTSPÆNDING AF BARNET 41
ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT? 41
VEDLIGEHOLDELSE 43
RENGØRING 43
AFMONTERING AF BETRÆK 43
EFTER EN ULYKKE 45
PRODUKTETS LEVETID 45
BORTSKAFFELSE 45
GARANTI 47







! Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att bilbarnstolen används och monteras i enlighet med bruksanvisningen

OBSERVERA! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödets baksida.

FÖRSTA MONTERINGEN

Bilstolen består av en sittdyna (d) och ett ryggstöd (a) med justerbart nackstöd (e), förutom en justerbar säkerhetskudde (p). För att ge barnet maximalt skydd och högsta komfort ska båda delarna användas samtidigt.

! Varning! Ingen av delarna i CYBEX Solution X-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.

Ryggstödet (a) monteras på sätet (d) genom att häkta styrtappen (b) på sätets axel (c). Montera de två linjära sidoskyddskuddarna (L.S.P.-system) i monteringshålen (z) på båda sidor om axeldelen, och tryck ner, tills det hörs ett ”KLICK”.

OBSERVERA! Förvara bruksanvisningen på en säker plats. Du måste ha den till hands för framtida bruk. Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödets baksida så att du alltid har den till hands.

! Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.

! Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX JUNO 2-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

MERK! Oppbevar brukerveiledningen på et tilgjengelig sted, slik at du kan ta den frem ved behov (for eksempel i lommen på baksiden av ryggstøtten).

FÖRSTA MONTERINGEN

Bilstolen består av en sittdyna (d) och ett ryggstöd (a) med justerbart nackstöd (e), förutom en justerbar säkerhetskudde (p). För att ge barnet maximalt skydd och högsta komfort ska båda delarna användas samtidigt.

! Advarsel! Delene i CYBEX JUNO 2-fix må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjennelsen umiddelbart.

Ryggstøtten (a) monteres på setet (d) ved å henge styretappen (b) på setets aksel (c). Monter de to lineære sidebeskyttelsesputer (L.S.P.-system) i monteringshullene (z) på begge sider av skulderstykket, og skyv ned til du hører et „KLIKK“.

MERK! Oppbevar bruksanvisningen på et tilgjengelig sted. Sørg for at den er tilgjengelig i tilfelle du får behov for den. Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen.

! Opgelet! Alltid sørge for at de enkelte komponentene i barnesetet aldri er komprimert eller fast, for eksempel ved bildøra eller mens du justerer baksetet.

! Advarsel! For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt at bruge og installere barnesædet i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning.

BEMÆRK! Opbevar brugervejledningen tilgængeligt f.eks i lommen på ryglænets bagside.

FØRSTE MONTERING

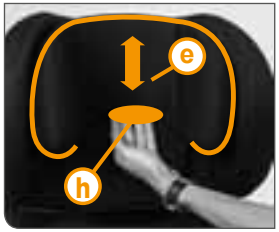
Autostolen består af en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med højdejusterbar hovedstøtte (e), foruden en justerbar sikkerhedspude (p). For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

! Advarsel! Ingen af delene til CYBEX JUNO 2-fix må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller hovedstøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hægte styretappen (b) på sædets aksel (c). Montér de to lineære sidebeskyttelsespuder (L.S.P.-system) i monteringshullerne (z) på begge sider af skulderstykket, og skub ned, til der høres et „KLIK“.

BEMÆRK! Opbevar altid brugervejledningen tilgængeligt f.eks i lommen på ryglænets bagside.

! Advarsel! Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemt (fx i bildøren eller sædeskinnen).



ANPASSNING TILL BARNETS LÄNGD

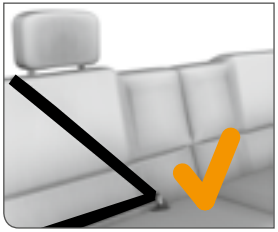
Använd den justerbara nackstöd (e) för att justera sätet till barnets längd. Först när nackstödet (e) är anpassat till den optimala höjden erbjuder det maximalt skydd och komfort för barnet. Det finns 8 möjliga positioner för att justera höjden på nackstödet. Det bör justeras så att det finns ett avstånd på två fingrar bredd mellan den undre kanten på nackstödet och barnets axel. För att justera nackstödet (e) frigöra justeringshandtaget (h) genom att trycka den. Justeringenshandtaget (h) sitter på undersidan av nackstödet (e). Tryck nackstödet till önskad position. Så fort du släpper justeringenshandtaget (h) låser nackstöd (e) automatiskt på plats.

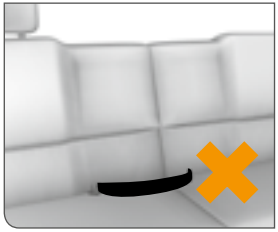
TILPASNING TIL BARNETS HØYDE

Bruk den justerbare hodestøtten (e) for å justere setet til barnets høyde. Først når hodestøtten (e) er justert til optimal høyde oppnås maksimal beskyttelse og komfort for barnet. Det er 8 mulige posisjoner for justering av høyden på hodestøtten. Hodestøtten er riktig innstilt når det kan være to fingre mellom underkanten av hodestøtten og barnets skulder. Trekk i justeringsspaken (h) for å frigjøre hodestøtten (e). Justeringsspaken (h) er plassert på baksiden av hodestøtten (e). Sett hodestøtten (e) i ønsket posisjon. Når justeringensspaken (h) slippes, låser den hodestøtten (e) automatisk.

TILPASNING TIL BARNETS HØJDE

Brug den justerbare hovedstøtte (e) til at justere sædet til barnets højde. Først når hovedstøtten (e) er justeret til den optimale højde, opnås maksimal beskyttelse og komfort til barnet. Der er 8 mulige positioner til justering af højden på hovedstøtten. Hovedstøtten er korrekt indstillet, når der kan føres to fingre ind mellem hovedstøttens underkanten og barnets skulder. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre hovedstøtten (e). Justeringenshåndtaget (h) er placeret på bagsiden af hovedstøtten (e). Placér hovedstøtten (e) i den ønskede position. Når justeringshåndtaget (h) slippes, låses hovedstøtten (e) automatisk.





BÄSTA PLATSEN I BILEN

CYBEX JUNO 2-fix kan användas utan ISOFIX CONNECT systemet på alla säten med trepunktsbälten. Vi rekommenderar dock att barnstolen monteras på baksätet bakom ett av framsätena. Risken för skador på ditt barn är större om barnstolen är monterad i mitten på baksätet. I särskilda fall kan barnstolen emellertid monteras på framsätet. Var uppmärksam på följande punkter:

- I bilar med airbag framför passagerarsätet ska detta skjutas så långt tillbaka som möjligt.
- Följ biltillverkarens instruktioner.

! Varning! Använd inte barnstolen tillsammans med ett tvåpunktsbälte eller ett höftbälte. Om barnet spänns fast med ett tvåpunktsbälte kan det ådraga sig dödliga skador vid en olycka.

Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet blir barnstolen klassificerad för ”semi-universalt” godkännande, dvs. att den kan användas i vissa typer av fordon. Kontrollera listan över godkända bilar för att se om just din bil finns med där. Listan uppdateras kontinuerligt och den senaste versionen finns på www.cybex-online.com. Bagage och andra föremål i bilen kan orsaka personskador vid en olycka och måste alltid vara ordentligt fastspänt. Lösa föremål kan förvandlas till livsfarliga projektiler vid en kollision.

! Varning! Barnstolen får inte användas i fordon med säten som sitter sidledes. I bilar med bakåtriktade säten, till exempel en van eller en minibuss, får barnstolen användas endast om sätet är godkänt för vuxna. Bilens nackstöd får inte tas bort när barnstolen monteras på ett bakåtriktat säte! Barnstolen ska alltid vara fastspänd även när den inte används. Detta är nödvändigt eftersom en ej fastspänd barnstol kan orsaka skador på förare eller passagerare vid inbromsning eller i händelse av en kollision.

OBSERVERA! Lämna aldrig barnet utan tillsyn i bilen.

BESTE PLASSERING I BILEN

CYBEX JUNO 2-fix kan brukes uten å bruke ISOFIX CONNECT systemet på alle seter med trepunktseler. Vi anbefaler dog at barnesetet monteres på baksetet bak et av forsetene. Det er en større risiko for skader på barnet ditt hvis barnesetet er montert i midten på baksetet. I spesielle tilfeller kan bilstolen dog brukes på forsetet. Vær oppmerksom på følgende punkter:

- I biler med airbag foran passasjersetet skal dette skyves så langt tilbake som mulig.
- Følg bilprodusentens anbefalinger

! Advarsel! Bruk ikke bilstolen med to-punktsele eller hoftesele. Hvis barnet settes fast med en to-punktsele kan det få dødlige skader i tilfelle en ulykke.

Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet blir bilstolen klassifisert for „semiuniversal“ godkjennelse, dvs. at den kan brukes i visse biltyper. Vennligst se listen over godkjente biler for å se om din bil passer til dette. Listen oppdateres kontinuerlig og du kan se den nyeste listen ved og gå inn på www.cybex-online.com. Baggasje og andre gjenstander i bilen kan medføre personskade i tilfelle ulykke og skal derfor sikres forsvarlig. Sånne løse gjenstander kan bli livsfarlige prosjektiler i tillfelle av en ulykke.

! Advarsel! Bilstolen må ikke benyttes i biler med sidevendte seter. I biler med bakovervendte seter, f.eks. varevogn eller minibuss, må bilstolen kun brukes hvis setet er godkjent for voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes når bilstolen monteres på et bakover vendt sete! Bilstolen skal være sikret med selen, også når stolen ikke er i bruk. Det skyldes, at en ikke sikret bilstol kan medføre personskade på fører eller passasjer i tilfellet nødbremsing eller kollisjon.

MERK! La aldri barnet være uten oppsyn i bilen.

BEDSTE PLADS I BILEN

CYBEX JUNO 2-fix kan anvendes uden brug af ISOFIX CONNECT systemet på alle sæder med trepunktsseler. Vi anbefaler dog, at barnesædet monteres på bagsædet bagved et af forsæderne. Der er en større risiko for skader på dit barn, hvis barnesædet er monteret på det i midten på bagsædet. I særlige tilfælde, kan autostolen dog bruges på forsædet. Vær opmærksom på følgende punkter:

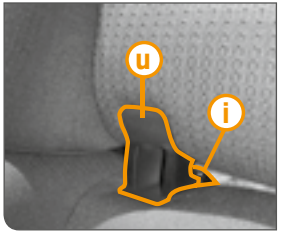
- I biler med airbags foran passagersædet skal dette skubbes så langt tilbage som muligt.
- Følg bilproducentens anbefalinger

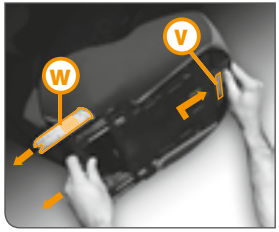
! Advarsel! Brug ikke autostolen med en topunktssele eller hoftesele. Hvis barnet fastspændes med en topunktssele kan det få dødelige skader i tilfælde af en ulykke.

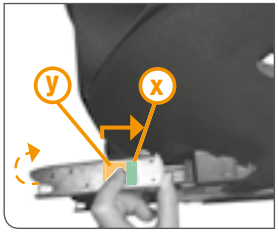
Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet bliver autostolen klassificeret for „semiuniversel“ godkendelse, dvs. at den kan bruges i visse biltyper. Se venligst listen over godkendte biler for at se, om din bil passer til dette. Listen opdateres kontinuerlig og du kan se den nyeste liste ved at gå ind på www.cybex-online.com. Bagage og andre genstande i bilen kan medføre personskade i tilfælde af ulykke og skal derfor altid fastgøres forsvarligt.Sådanne løse genstande kan blive til livsfarlige projektiler i tilfælde af en ulykke.

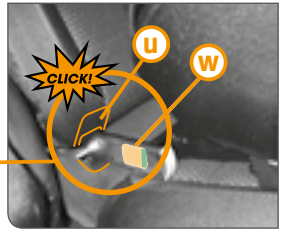
! Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

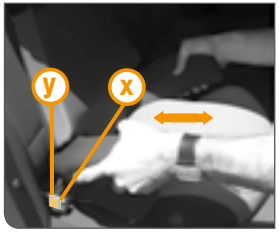
BEMÆRK! Ad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.











MONTERING AV BARNSTOL MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM

Systemet kan du på ett säkert sätt montera barnstolen i bilen och därmed öka ditt barns säkerhet. Ditt barn är dessutom skyddat av säkerheten i bilens trepunktsbälte.

OBSERVERA! Bilens ISOFIX förankringspunkter (i) består av två metallringar per säte, placerade mellan ryggstödet och sittdynan på bilsätet. Om du är osäker, läs först bilens instruktionsbok.

För lättare tillgång till ISOFIX förankringspunkterna i bilen och för att skydda bilklädseln, kan de två medföljande ISOFIX-CONNECT guiderna (u) permanent kopplas ihop (de längsta delarna ska vändas uppåt) med ISOFIX förankringspunkterna (i). En omvänd montering (de längsta delarna vända nedåt) är också möjlig.

För korrekt montering av CYBEX JUNO 2-fix gör följande:

- Dra i justeringshandtaget (v) under sätet på CYBEX JUNO 2-fix.
- Dra ISOFIX-kopplingarna så långt ut som möjligt.
- Vrid kopplingarna 180° tills de pekar mot ISOFIX-CONNECT guiderna (u).

OBSERVERA! Försäkra dig om att de gröna säkerhetsindikatorerna (x) på beslagen (w) inte är synliga. Om nödvändigt, lossa beslagen (w) genom att dra i dem och samtidigt trycka den röda utlösningsknappen (y) bakåt. Upprepa denna procedur med den andra kopplingen.

- Tryck in de två beslagen (w) i ISOFIX-CONNECT guiderna (u) tills du hör dem gå in i ISOFIX förankringspunkterna (i) och det hörs ett ”KLICK”.
- Försäkra dig om att CYBEX JUNO 2-fix är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut barnstolen.
- De gröna säkerhetsindikatorerna (x) ska vara helt synliga på båda sidor om de röda utlösningsknapparna (y).
- Du kan nu använda handtaget (v) på undersidan av barnstolen till att justera sätets position.

OBSERVERA! För mer information, se avsnittet ”PLACERING AV BARNSTOLEN I BILEN”.

- Du kan nu spänna fast ditt barn i barnstolen. Se avsnittet ”SÄTTA FAST BARNET”.

MONTERING AV BILSTOL MED ISOFIX CONNECT SYSTEM

Med ISOFIX CONNECT systemet kan du sikre barnestolen sikkert i bilen og dermed øke ditt barns sikkerhet. Ditt barn er ytligere beskyttet av sikkerheten i bilens tre-punktsele.

MERK! Bilens ISOFIX forankringspunkter (i) består av to metallringer per sete og er plassert mellom rygglenet og seteputen på bilsetet. Hvis du er i tvil, se bilens instruksjonsbok.

For lettere adgang til ISOFIX forankringspunktene i bilen og beskyttelse av bilsetes trekk, kan de to ISOFIX-CONNECT føringer (u) forbindes permanent (de lengste delene skal vende oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j) En motsatt montering (de lengste delene vendt nedover) er også mulig.

For korrekt montering av CYBEX JUNO 2-fix gjør følgende:

- Trekk i justeringshåndtaket (v) under setet (d) på CYBEX JUNO 2-fix.
- Trekk ISOFIX beslagene så langt ut som mulig.
- Drei beslagene 180° til de peker mot ISOFIX - CONNECT skinnene (u).

MERK! Sørg for at de grønne sikkerhetsindikatorer (x) på beslagene (w) ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør beslagene (w) ved å dra i dem og samtidig skyve den røde utløserknappen (y) bakover. Gjendta denne fremgangsmåten med det andre samlestykke.

- Skyv de to beslagene (w) inn i ISOFIX-CONNECT guidene (u) til du hører dem feste seg med ett „KLIKK“.
- Sørg for at CYBEX JUNOFIX sitter korrekt fast ved å prøve å trekke bilstolen ut.
- De grønne sikkerhetsindikatorene (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
- Du kan nå bruke håndtaket (v) på undersiden av barnesetet til å justere sete-posisjonen.

MERK! For flere opplysninger, se avsnitt „PLASSERING AV SETET I BILEN“.

- Du kan nå sette ditt barn fast i barnesetet. Se venligst avsnitt „FASTSPENNING AV BARNET“.

MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM

Med ISOFIX CONNECT systemet kan du sikre barnestolen sikkert i bilen og dermed øge dit barns sikkerhed. Dit barn er yderligere beskyttet af sikkerheden i bilens tre-punktssele.

BEMÆRK! Bilens ISOFIX forankringspunkter (i) består af to metalringe pr. sæde og er anbragt mellem ryglænet og sædepuden på bilsædet. Hvis du er i tvivl, se bilens instruktionsbog.

For lettere adgang til ISOFIX forankringspunkterne i bilen og beskyttelse af bilsædets betræk, kan de to medleverede ISOFIX-CONNECT guides (u) forbindes permanent (de længste dele skal vende opad) med ISOFIX forankringspunkterne (i). En modsat montering (de længste dele vender nedad) er også mulig.

For korrekt montering af CYBEX JUNO 2-fix gør følgende:

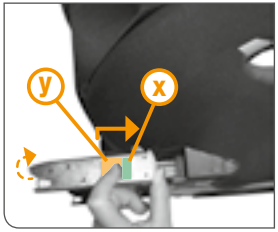
- Træk i justeringshåndtaget (v) under sædet på CYBEX JUNO 2-fix.
- Træk ISOFIX-beslagene så langt ud som muligt.
- Drej beslagene 180° til de peger mod ISOFIX-CONNECT skinnerne (u).

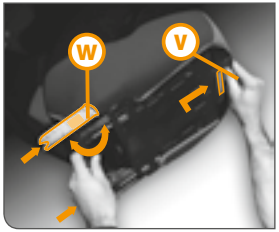
BEMÆRK! Sørg for, at det grønne sikkerhedsindikatorer (x) på beslagene (w) ikke er synligt. Om nødvendigt, frigør beslagene (w) ved at trække i dem og samtidig skubbe den røde udløserknap (y) bagud. Gentag denne fremgangsmåde med det andet samlestykke.

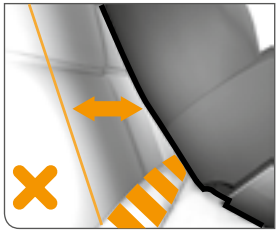
- Skub de to beslag (w) ind i ISOFIX-CONNECT guiderne (u) til du hører dem gå i indgreb i ISOFIX forankringspunkterne (i) til der høres et „KLIK“.
- Sørg for, at CYBEX JUNO 2-fix sidder korrekt fast ved at prøve at trække autostolen ud.
- De grønne sikkerhedsindikatorer (x) skal være helt synligt på begge sider af de røde udløserknapper (y).
- Du kan nu bruge håndtaget (v) på undersiden af barnesædet til at justere sæde-positionen.

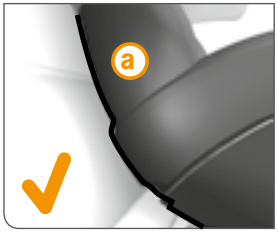
BEMÆRK! For flere oplysninger, se afsnittet ”PLACERING AF SÆDET I BILEN”.

- Du kan nu spænde dit barn fast i barnesædet. Se venligst afsnittet ”FASTSPÆNDING AF BARNET”.









BORTTAGANDE AV CYBEX JUNO 2-FIX

Utför alla monteringsstegen i omvänd följd.

- Lossa ISOFIX beslagen (w) genom att samtidigt dra i och trycka de röda utlösningsknapparna (y) bakåt.
- Dra loss barnstolen ur ISOFIX-CONNECT guiderna (u).
- Vrid ISOFIX-beslagen (w) 180°.
- Dra i justeringshandtaget (v) under CYBEX JUNO 2-fix sätet och tryck in beslagen i barnstolen tills de är helt dolda.

OBSERVERA! Genom att följa detta tillvägagångssätt skyddas bilens säte, och ISOFIX-beslagen skyddas från smuts och skador.

PLACERING AV BARNSTOLEN I BILEN

- Placera barnstolen på lämplig plats i bilen.
- För att installera sätet i en upprätt position för barnet är det viktigt att se till att barnstolens ryggstöd (a) vilar plant mot bilsätets ryggstöd. För att uppnå detta, tryck sätet mot bilens ryggstöd.
- Med hjälp av ISOFIX-förankringarna (i) i bilen, kan detta avstånd justeras med handtaget (v) på undersidan av barnstolen.
- Om bilsätets nackstöd är i vägen, dra då ut det helt och hållet, vänd på det eller ta bort det (för undantagsfall, läs avsnittet ”BÄSTA PLATSEN I BILEN”). Ryggstödet (a) kan anpassas till nästan vilken lutning som helst på bilsätet.

! Varning! CYBEX JUNO 2-fix ryggstöd ska vila plant mot bilstolens ryggstöd. För att garantera maximalt skydd för barnet ska stolen vara i normalt upprätt läge. (för undantag läs avsnittet

OBSERVERA! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.

AVMONTERING AV CYBEX JUNO 2-FIX

Utfør alle monteringstrinn i motsatt rekkefølge.

- Frigjør ISOFIX beslagene (w) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknapper (y) bakover.
- Trekk bilstolen ut av ISOFIX-CONNECT føringene (u).
- Drei ISOFIX beslagene (w) 180 .
- Trekk i justeringshåndtaket (v) under CYBEX JUNO 2-fix setet og skyv beslagene inn i barnesetet til de er helt skjulte.

MERK! Ved å følge denne fremgangsmåten blir bilens sete beskyttet, og ISOFIX-beslagene blir ikke skitne eller skadet.

PLASSERING AV SETET I BILEN

- Plasser barnesetet på den relevante plass i bilen.
- For å installere setet i en oppreist posisjon for barnet er det viktig å sørge for, at rygglenet (a) av barnesetet hviler flatt mot bilsetets rygglene. For å oppnå dette, skyv setet mot bilens rygglene.
- Ved hjelp av ISOFIX forankringene (i) i bilen kan du justere denne avstanden med håndtaket (v) på undersiden av barnesetet.
- Hvis nakkestøttene på bilen er i veien, skal du trekke disse helt ut, snu dem rundt eller fjerne dem helt (for untagelser, se avsnittet „BESTE PLASSERING I BILEN“. Rygglenet (a) kan tilpasses nesten enhver helling av bilsetet.

! Advarsel! CYBEX JUNO 2-fix rygglenet skal hvile flatt mot bilsetets rygglen. For å sikre maksimal beskyttelse for barnet, skal setet være i en normal, oppreist stilling.

MERK! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å ungå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsintruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.

AFMONTERING AF CYBEX JUNO 2-FIX

Udfør alle monteringstrin i modsat rækkefølge.

- Frigør ISOFIX beslagene (w) ved samtidig at trække i og skubbe de røde udløserknapper (y) bagover.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-CONNECT guiderne (u).
- Drej ISOFIX-beslagene (w) 180°.
- Træk i justeringshåndtaget (v) under CYBEX JUNO 2-fix sædet og skub beslagene ind i barnesædet til de er helt skjulte.

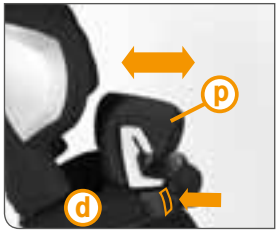
BEMÆRK! Ved at følge denne fremgangsmåde bliver bilens sæde beskyttet, og ISOFIX-beslagene bliver ikke anløbne eller beskadiget.

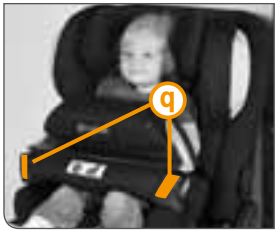
PLACERING AF SÆDET I BILEN

- Anbring barnesædet på den relevante plads i bilen.
- For at installere sædet i en oprejst position for barnet er det vigtigt at sørge for, at ryglænet (a) af barnesædet hviler fladt mod bilsædets ryglæn. For at opnå dette, skub sædet mod bilens ryglæn.
- Ved hjælp af ISOFIX-forankringer (i) i bilen, kan du justere denne afstand med håndtaget (v) på undersiden af barnesædet.
- Hvis nakkestøtterne på bilsæderne er i vejen, skal du trække disse helt ud, vende dem rundt, eller fjerne dem helt (for undtagelser, se afsnittet „BEDSTE PLACERING I BILEN“). Ryglænet (a) kan tilpasses næsten enhver hældning af bilsædet.

! Ostrzeżenie! Advarsel! CYBEX JUNO 2-fix ryglænet skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. For at sikre maksimal beskyttelse for barnet, skal sædet være i en normal, opretstående stilling.

BEMÆRK! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.





JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE

Genom att trycka på de två knapparna (q) glider säkerhetskudden (p) in i främsta läget. När knapparna (q) lossas, låses säkerhetskudden (p) i detta läge. Säkerhetskuddens sidodelar (p) passar exakt i sittdynans armstöd och kopplar samman säkerhetskudden (p) med sittdynan (d). Säkerhetskudden (p) ska vara inställd så att den nuddar barnets bröst utan att utgöra något tryck på barnets kropp.

! Varning! Säkerhetskudden (p) får endast användas i kombination med stolen och bara tills barnet väger max 18 kg.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE

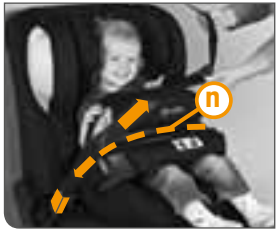
Ved å trykke på to knapper (q) glir sikkerhetsputen (p) inn i den forreste posisjon. Når knappene (q) utløses, låses sikkerhetsputen (p) i denne posisjon. Sikkerhetsputens sidedeler (p) passer nøyaktig inn i setets armlene og fester sikkerhetsputen (p) i setet (d). Sikkerhetsputen (p) skal innstilles nøyaktig således at den rører barnets bryst, men ikke trykker på barnets kropp.

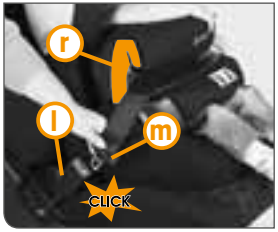
! Advarsel! Sikkerhetsputen (p) kan kun benyttes sammen med stolen og kun til barnet veier maks. 18 kg.

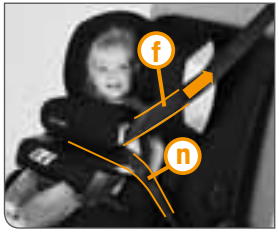
INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE

Ved tryk på de to knapper (q) glider sikkerhedspuden (p) ind i den forreste position. Når knapperne (q) udløses, låses sikkerhedspuden (p) i denne position. Sikkerhedspudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn og forbinde sikkerhedspuden (p) og sædet (d). Sikkerhedspuden (p) skal indstilles nøjagtigt således, at den rører barnets bryst men ikke trykker på barnets krop.

! Advarsel! Sikkerhedspuden (p) kan kun benyttes sammen med stolen og kun til barnet vejer max 18 kg.







SÄTTA FAST BARNET

- Sätt barnet i barnstolen.
- Sätt fast den i förväg inställda säkerhetskudden (p) på barnstolen. (Se avsnittet ”JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE”)
- Dra ut trepunktsbältet i hela dess längd. För in höftbältet (n) i den därför avsedda bälteskanalen som är rödmarkerad (r) på säkerhetskudden (p).

! Varning! Vrid inte bältet.

- För in bältestungan (m) i bältesspännet (l).
- Ett tydligt ”KLICK” ska höras. Ta tag i axelbältet (f) och dra i det för att spänna höftbältet (n).
- För axelbältet (f) tillbaka parallellt med höftbältet (n) i bälteskanalen (r) på säkerhetskudden (p).
- Spänn axelbältet (f) och försäkra dig om att det och höftbältet (n) båda löper genom hela bälteskanalens (r) bredd.

ÄR DITT BARN KORREKT FASTSPÄNT?

För att garantera bästa möjliga säkerhet för ditt barn, kontrollera följande före avfärd:

- Att säkerhetskudden (p) är korrekt inställd.
- Att bältestungan (m) är låst i bältesspännet (l).
- Att både höftbälte (n) och axelbälte (f) löper korrekt i bälteskanalen (r) och att de inte är vridna.
- Att ISOFIX-beslaget (w) på båda sidor är fastlåst i ISOFIX-förankringspunkterna (i) och att båda säkerhetsindikatorerna (x) är synliga.
- Att barnstolens ryggstöd (a) vilar plant mot bilsätets ryggstöd

SIKRE BARNET

- Sett barnet i stolen.
- Sett fast den forhåndsinnstilte sikkerhetsputen på bilstolen. (Se avsnittet „INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE“)
- Trekk tre-punktselen helt ut. Før hofteselen (n) inn i den dertil beregnende selekanal, markert med rødt (r) på sikkerhetsputen (p).

! Advarsel! Selen må aldri være vridd.

- Før selespennen (m) inn i selelåsen (i).
- Det skal høres et tydelig „KLIKK“. Ta fatt i skulderselen (f) og trekk i den for å strammme hofteselen (n).
- Før skulderselen (f) tilbake paralelt med hofteselen (n) i selekanalen (r) på sikkerhetsputen (p).
- Stram skulderselen (f) og sørg for at denne og hofteselen (n) er begge ført igjennom hele selekanalens (r) bredde.

FASTSPÆNDING AF BARNET

- Anbring barnet i stolen.
- Fastgør den i forvejen indstillede sikkerhedspude (p) på autostolen. (Se afsnittet ”INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE”)
- Træk trepunktsselen helt ud. Før hofteselen (n) ind i den dertil beregnede selekanal markeret med rødt (r) på sikkerhedspuden (p).

! Advarsel! Selen må aldrig være snoet.

- Før selespændet (m) ind i selelåsen (l). Der skal høres et tydeligt ”KLIK”.
- Tag fat om skulderselen (f) og træk i den for at stramme hofteselen (n).
- Før skulderselen (f) tilbage paralelt med hofteselen (n) i selekanalen (r) på sikkerhedspuden (p).
- Stram skulderselen (f) og sørg for, at denne og hofteselen (n) begge er ført igennem hele selekanalens (r) bredde.

ER BARNET RIKTIG FASTSPENDT?

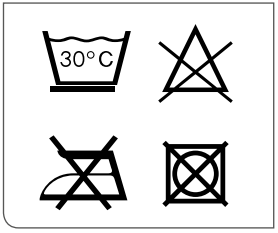
For å sikre maksimal sikkerhet for ditt barn skal følgene sjekkes, før kjøreturen:

- Att säkerhetskudden (p) är korrekt inställd.
- Att bältestungan (m) är låst i bältesspännet (l).
- Att både höftbälte (n) och axelbälte (f) löper korrekt i bälteskanalen (r) och att de inte är vridna.
- Att ISOFIX-beslaget (w) på båda sidor är fastlåst i ISOFIX-förankringspunkterna (i) och att båda säkerhetsindikatorerna (x) är synliga.
- Att barnstolens ryggstöd (a) vilar plant mot bilsätets ryggstöd

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at sikre maksimal sikkerhed for dit barn skal følgende checkes, inden køreturen:

- At sikkerhedspuden (p) er korrekt indstillet.
- At selespændet (m) er låst i selelåsen (l).
- At både hofteselen (n) og skulderselen (f) sidder korrekt i selekanalen (r) og at de ikke er snoet.
- At ISOFIX-beslaget (w) i begge sider er låst fast i ISOFIX-forankringspukterne (i) og at begge sikkerhedsindikatorer (x) er tydelige.
- At barnesædets ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn



PRODUKTVÅRD

För att kunna garantera bästa möjliga skyddande effekt på din barnstol är det nödvändigt att beakta följande:

- Alla viktiga delar på barnstolen bör undersökas regelbundet så att de inte är skadade. De mekaniska delarna måste fungera felfritt.
- Det är mycket viktigt att barnstolen inte kläms mellan hårda delar, till exempel bildörren, sätesskenan etc. vilket kan orsaka skador på stolen.
- Barnstolen måste undersökas av tillverkaren om den har blivit tappad eller utsatt för en liknande händelse.

RENGÖRING

Det är viktigt att använda endast original CYBEX bilklädsel eftersom överdragsskyddet även är en viktig del av funktionen. Extra bilklädsel finns hos din återförsäljare.

OBSERVERA! Tvätta överdragsklädseln innan den används första gången. Bilklädslar kan maskintvättas i max 30 °C fintvätt. Om du tvättar den i högre temperatur kan färgen på tyget blekna. Var vänlig tvätta klädseln separat och använd aldrig torktumlare! Torka inte klädseln i direkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten.

! Varning! Använd inte kemiskt rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!

TA BORT KLÄDSLEN

Klädseln består av tre delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, elastiska eller tryckknappar.
Efter att ha lossat alla fästanordningar kan klädseln tas av:

- När knapparna på baksidan av ryggstödet lossas dra klädseln framåt.
- Den sittunderlag kan dras av när två gummiband och knappar frigörs.
- Klädseln på huvudstödet kan bara dra av framåt.

Återigen klädseln ska monteras görs detta i omvänd ordning.

VEDLIKEHOLDELSE

For å sikre at bilstolen yter den beste mulige beskyttelse, skal følgende kontrolleres:

- Alle bilstolens vesentlige deler skal regelmessig undersøkes for skader.
- Det er viktig at bilstolen ikke blir klemt mellom harde deler som f.eks. bildøren, seteskinnen osv. Da dette kan skade bilstolen.
- Hvis bilstolen mistes el.l skal stolen sjekkes av produsenten før den tas ibruk igjen.

RENGJØRING

Det skal kun brukes orginalt CYBEX trekk, da trekket også utgjør en vesentlig del av bilstolens funksjon. Ekstra trekk kan kjøpes hos din forhandler.

MERK! Trekket skal alltid vaskes før det tas i bruk. Setetrekket kan maskinvaskes på maks. 30 C skånvask. Hvis du vasker med høyere tempraturer kan stoffet falme. Vask separat og bruk aldri tørketrummel! La ikke trekket tørke i direkte sollys! Plastdelene kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vann. Advarsel! benytt aldri kemiske rensemidler eller blekemidler!

! Advarsel! benytt aldri kemiske rensemidler eller blekemidler!

AVMONTERING AV TREKKET

Trekket består av tre deler som er festet til bilsolen med borrelås, elastikk og trykknapper.
Når alle festepunkter er løsnet kan trekket avmonteres.

- Når trykknappene bak på rygglenet er løsnet trekkes trekket fremover.
- Setetrekket kan trekkes av når to strikker og trykknapper er løsnet.
- Trekket på hodestøtten kan bare trekkes av fremover.

Når trekket skal monteres på igjen gjøres dette i omvendt rekkefølge.

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at autostolen yder den bedst mulige beskyttelse, skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX betræk, da betrækket også udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Ekstra betræk kan købes hos din forhandler.

BEMÆRK! Betrækket skal altid vaskes inden det tages i brug. Sædebetræk kan maskinvaskes ved max 30°C skånevask. Hvis du gerne vil vaske ved en højere temperatur kan stoffet falme. Vask separat og brug aldrig tørretumbler! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastdelene kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

! Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensemidler eller blegemidler!

AFMONTERING AF BETRÆKKET

Betrækket består af tre dele, som er fastgjort til autostolen med Velcro, elastik eller trykknapper.
Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækket afmonteres.

- Når trykknapperne bag på ryglænet er løsnet trækkes betrækket fremad.
- Sædet betrækket kan trækkes af, når de to elastikker og trykknapper er løsnet.
- Betrækket på hovedstøtten kan bare trækkes af fremover.

Når betrækket igen skal monteres gøres dette i omvendt rækkefølge .

EFTER EN OLYCKA

En olycka kan ge skador på barnstolen som inte är synliga för blotta ögat. Därför måste stolen i sådana fall omedelbart bytas ut. I tveksamma fall var vänlig kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

Bilbarnstolen är tillverkad för att fylla sin funktion under den förväntade livslängden upp till 4 år. Men eftersom det kan förekomma stora temperaturskillnader och barnstolen kan utsättas för oförutsebara påfrestningar är det viktigt att notera följande:

- Om bilen utsätts för direkt solljus under en längre tid måste barnstolen tas ut ur bilen eller täckas över med en filt.
- Kontrollera alla plast- och metalldelar på stolen och titta efter skador eller förändringar i formen eller färgen minst en gång om året. Om du hittar några förändringar, måste barnstolen antingen slängas eller undersökas av tillverkaren och bytas ut om nödvändigt.
- Förändringar i tyget, särskilt när det gäller bleknande färger, är normalt efter årslång användning i bilen och är inte att betrakta som ett fel

AVYTTRANDE

När det är dags att slänga barnstolen måste det ske på rätt sätt. Olika länder har olika regler för avfall och återvinning. Kontakta din lokala återvinningsstation eller kommunen för gällande regler. Vänligen följ reglerna som gäller i ditt land.

ETTER EN ULYKKE

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Derfor er det helt nødvendig å skifte ut setet. Kontakt forhandleren eller produsenten.

PRODUKTETS LEVETID

Barnesetet er konstruert for å oppfylle sine funksjoner under hele bruksperioden opp til 4 år. Siden det kan oppstå store temperatursvingninger, og ettersom setet kan utsettes for uforutsette belastninger, er det viktig å være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Én gang i året bør du kontrollere om plast- og metalldelene i setet er skadet, og om det finnes form- eller fargeforandringer. Hvis du oppdager forandringer, skal setet kasseres eller inspiseres av forhandleren, og skiftes ut om nødvendig.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

BORTSKAFFING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstår skader på autostolen, som ikke er synlige. Derfor skal autostolen straks udskiftes i sådanne tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Barnesædet er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid op til 4 år. Pga. store temperaturudsving og evt. uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmede farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

CYBEX JUNO 2-FIX
istuin selkänojalla, pääntuella ja säädettävällä etusuojatyynyllä on
HYVÄKSYTTY:
Ikä: n. 9 kk - 4 v.
Paino: 9-18 kg,
auton istuimille, jotka on varustettu automaattisilla rullaturvavöillä ECE R16.
LUOKITUS:
ECE R44/04, Ryhmä 1, 9-18 kg

CYBEX JUNO 2-FIX
povišan sedež z oporo za hrbet, oporo za glavo in prilagodljivo lovilno mizico.
PRIPOROČLJIV ZA:
Starost: od približno 9 mesecev do 4 let.
Teža: 9 - 18 kg
Za avtomobilske sedeže, opremljene s 3-točkovnim, samozateznim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16
HOMOLOGACIJA:
ECE R44/04, Skupina 1, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO 2-FIX
Dodatno sjedalo s naslonom za leđa i glavu, te s podesivim sigurnosnim jastukom.
PREPORUČENO ZA:
Dob: odprilike od 9 mjeseci do 4 godine
Težina: 9 - 18 kg
Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena na tri točke sukladno ECE R16
ODOBRENJE:
ECE R44/04 , Skupina 1, 9 - 18 kg

HYVÄ ASIAKAS!

KIITOS, ETTÄ OLET OSTANUT CYBEX JUNO 2-FIXIN. VAKUUTAMME, ETTÄ JUNO 2-FIXIN KEHITYSTYÖSSÄ ON KESKITYTTY PARHAASEEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA TOIMIVUUTEEN. TUOTE ON VALMISTETTU ERITYISTEN LAATUVAATIMUSTEN MUKAISESTI JA TÄYTTÄÄ TIUKIMMAT TURVALLISUUSVATIMUKSET.

SISÄLTÖ

LYHYT OHJE 2
LUOKITUS 48
ENSIASENNUS 50
SÄÄTÖ LAPSEN KASVUN MUKAAN 52
PARAS SIJOITUS AUTOSSA 54
TURVAISTUIMEN KIINNITYS ISOFIX-JÄRJESTELMÄÄN 56
ISOFIX KIINNIKKEIDEN IRROTUS 58
TURVAISTUIMEN SIJOITUS AUTOSSA 58
ISTUMA - JA LEPOASENTO 60
LAPSEN KIINNITYS 62
ONKO LAPSESI HUOLELLISESTI SUOJATTU? 62
TUOTTEEN HOITO 64
PUHDISTUS 64
PÄÄLLISEN IRROTUS 64
MITEN TOIMIN ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN 66
TUOTTEEN KESTÄVYYS 66
HÄVITTÄMINEN 66
TAKUU 68

SPOŠTOVANI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP OTROŠKEGA VARNOSTNEGA AVTO SEDEŽA CYBEX JUNO 2-FIX. ZAGOTAVLJAMO VAM, DA JE BIL PRI RAZVOJU OTROŠKEGA VARNOSTNEGA AVTO SEDEŽA CYBEX JUNO 2-FIX NAŠ GLAVNI POUDAREK NA VARNOSTI, UDOBJU IN ENOSTAVNI UPORABI. IZDELEK JE BIL RAZVIT POD STROGIM NADZOROM KVALITETE IN USTREZA NAJSTROŽJIM VARNOSTNIM STANDARDOM.

VSEBINA

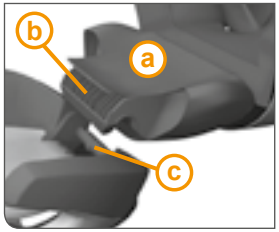
KRATKA NAVODILA 2
HOMOLOGACIJA 49
PRVA MONTAŽA 51
PRILAGODITEV OTROKOVI VIŠINI 53
PRAVO MESTO V VOZILU 55
MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ISOFIX CONNECT SISTEMA 57
SPROSTITEV ISOFIX ZASKOČNIH ROČIC 59
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILO 59
PRILAGODITEV LOVILNE MIZICE 61
ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA 63
JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN? 63
NEGA IZDELKA 65
ČIŠČENJE 65
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE 65
KAKO RAVNATI PO NESREČI 67
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA 67
VARNO ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA 67
GARANCIJA 69

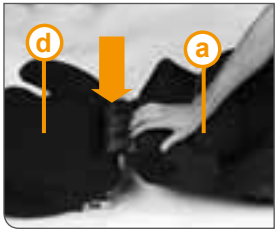
POŠTOVANI KUPCI!

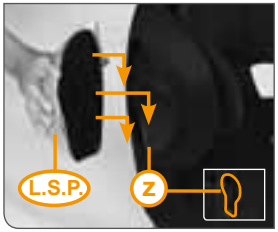
HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX JUNO 2-FIX. UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA CYBEX JUNO 2-FIX-A USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I SUKLADAN JE NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.

SADRŽAJ

KRATKI PRIRUČNIK 2
ODOBRENJE 49
PRVA UGRADNJA 51
PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA 53
NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU 55
UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA SA SUSTAVOM ISOFIX SPAJANJA 57
OTPUŠTANJE ISOFIX SPOJNICA 59
POSTAVLJANJE DJEČJEG SJEDALA U AUTOMOBIL 59
PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA 61
OSIGURAVANJE DJETETA 63
DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO? 63
ODRŽAVANJE PROIZVODA 65
ČIŠĆENJE 65
UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA 65
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE 67
TRAJNOST PROIZVODA 67
ODLAGANJE 67
JAMSTVO 69







> **!** Varoitus! Saavuttaaksesi parhaan turvallisuuden lapsellesi, on tarpeen käyttää ja kiinnittää turvaistuin tämän ohjekirjan esittämällä tavalla.

HUOM! Säilytä tämä ohjekirja lokerossa selkänojan päällisen alla.

ENSIASENNUS

Turvaistuin muodostuu istuinosasta (d) ja selkänojasta (a) pääntuesta (e), joka säätyy lapsen pituuden mukaan. Myös etusuojatyyny (p) on etäisyyssäädettävä. Lapsesi saa parhaan turvallisuuden vain, kun kaikkia osia käytetään yhdessä.

> **!** Varoitus! CYBEX turvaistuimen osia ei saa käyttää erillään tai muiden valmistajien istuintyynyjen, selkänojien tai pääntukien tai muiden istuinmallien kanssa. Näissä tapauksissa istuin ei ole enää tyyppihyväksytty käytettäväksi.

Selkänoja (a) on kiinnitetty koukuilla tankoon (c) istuinosassa (d) ohjaimilla (b). Paina kaksi sivusuojaa, joissa on merkitty „Linear Side Impact Protection“ System (L.S.P.), tähän tarkoitettuihin asennuskoloihin (z), hartiasuojien sivuissa. Nämä lukkiutuvat paikoilleen kuuluvalla äänellä (KLIK).

HUOM! Säilytä tämä Ohjekirja lokerossa selkänojan päällisen alla.

> **!** Varoitus! Varmista aina, että istuimen yksittäiset osat eivät koskaan ole puristuksissa tai juuttuneina (esim. auton ovien tai istuimien jne.) väliin.

! Opozorilo! Za maksimalno zaščito vašega malčka je izjemno pomembno, da otroški varnostni avto sedež uporabljate in montirate v skladu z navodili.

NASVET! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki v zarezi pod sedežno prevleko na zadnji strani opore za hrbet.

PRVA MONTAŽA

Otroški varnostni avto sedež je sestavljen iz sedežne blazine (d) in opore za hrbet (a) z oporo za glavo (e), ki se prilagaja malčkovi višini kot tudi s po globini nastavljive lovilne mizice (p). Le kombinacija vseh teh elementov zagotavlja malčku maksimalno varnost in udobje.

! Opozorilo! Posameznih elementov otroškega varnostnega avto sedeža CYBEX JUNO 2-fix ne smete uporabljati ločeno ali v kombinacji s sedežnimi blazinami, oporami za hrbet ali oporami za glavo drugih proizvajalcev ali z izdelki drugih serij. V vseh teh primerih otroški sedež ne bo več potrjen za uporabo.

Opora za hrbet (a) bo s pomočjo vodila (b) nataknjena na os (c) sedežne blazine (d). Obe stranski zaščiti sistema „Linear Side-impact Protection“ (L.S.P.) potisnite v predvideni montažni luknjici na zunanjih robovih ramenskih opor. Z rahlim pritiskom navzdol se bosta zaskočili s slišnim „KLIKOM“.

NASVET! Pazite, da boste imeli navodila za uporabo vedno pri roki v ustrezni zarezi pod sedežno prevleko na zadnji strani opore za hrbet.

! Opozorilo! Pazite, da se posamezni elementi otroškega sedeža nikoli ne stisnejo ali zagozdijo (npr. med zapiranjem vrat avtomobila ali med prilagajanjem zadnjega sedeža).

! Upozorenje! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi dječje sjedalo sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.

NAPOMENA! Molimo držti korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa).

PRVÁ INŠTALÁCIA

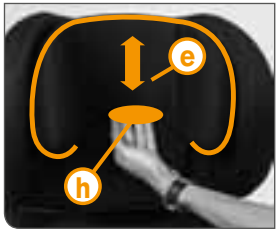
Detská sedačka sa skladá zo sedadla (d) a chrbtové opierky (a) s opierkou hlavy (e), ktorá sa upravuje tak, aby vyhovovala výške dieťaťa, rovnako ako bezpečnostný pult (p), ktorý je nastaviteľný do hĺbky. Vaše dieťa bude mať prospech z maximálnej ochrany a komfortu iba vtedy, keď všetky komponenty budú používané spoločne.

! Varovanie! Súčiastky detské sedačky CYBEX nesmú byť používané buď samostatne alebo v kombinácii so sedákmi, chrbtovými opierkami a opierkami hlavy od iných výrobcov alebo iných modelových radov. V takýchto prípadoch detskej sedačky už nie sú certifikované pre použitie.

Chrbtová opierka (a) je zaháknutie na osi (c) sedadla (d) pomocou vodiaceho oka (b). Zatlačte na dva bočné chrániče opatrené systémom lineárne ochrany proti bočnému nárazu (LSP) do montážnych otvorov (z) na vonkajších okrajoch opierky ramien. Tie sa zamknú na miesto so zreteľným kliknutím.

NAPOMENA! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa).

! Varovanie! Vždy zaistite, aby jednotlivé súčiastky detskej sedačky nikdy neboli stlačené alebo zaseknuté (napr. vo dverách auta alebo v nastavení zadnej sedačky).



LAPSEN ISTUMAKORKEUDEN SÄÄTÖ

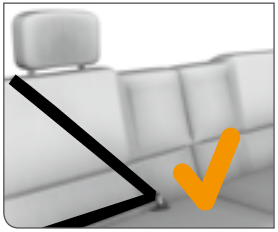
Käytä säädettävää päänsuojaa (e) säätääksesi istuin lapsen pituuden mukaiseksi. Vain päänsuojan (e) ollessa säädettynä oikeaan korkeuteen se antaa parhaan suojan ja mukavuuden lapselle. Siinä on 8 asentoa korkeuden säätämiseksi. Päänsuojan tulee olla säädettynä niin, että kaksi sormea mahtuu päänsuojan alimman kohdan ja lapsen hartioiden väliin. Säätääksesi päänsuojaa (e) vapauta lukituskahva (h) vetämällä siitä. Lukituskahva (h) sijaitsee päänsuojan (e) takana alaosassa. Siirrä päänsuoja suositeltuun asentoon. Kun irrotat lukituskahvasta (h) päänsuoja (e) lukkiutuu automaattisesti siihen asentoon.

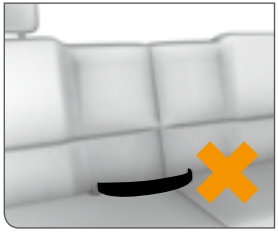
PRILAGODITEV OTROKOVI VIŠINI

Z uporabo prilagodljive opore za glavo (e) otroški sedež prilagodite otrokovi višini. Le optimalno prilagojena višina opore za glavo (e) zagotavlja vašemu malčku maksimalno varnost in udobje. Višino opore za glavo lahko nastavite v 8 različnih položajev. Opora za glavo mora biti nastavljena tako, da je med spodnjim robom opore in malčkovimi rameni za 2 prsta prostora. Za prilagoditev opore za glavo (e) sprostite regulirno ročico (h) s tem, da jo potegnete. Regulirna ročica (h) se nahaja na spodnji strani opore za glavo (e). Oporo potisnite v želen položaj. Takoj ko regulirno ročico (h) spustite, se opora za glavo (e) samodejno zatakne.

PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA

Pomoću podesivog naslona za glavu (e) podesite dječje sjedalo prema visini djeteta. Samo u slučaju optimalne podešenosti naslona za glavu prema visini (e), može se pružiti maksimalna zaštita i udobnost djeteta. Visina naslona za rame i glavu može se podesiti u 8 položaja. Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba oslonca za glavu (e) i dječjeg ramena. Povucite regulacijsku ručku (h) kako biste podesili oslonac za glavu (e). Regulacijska ručka (h) nalazi se ispod naslona za glavu (e). Stavite naslon za glavu u željeni položaj. Čim otpustite regulacujsku ručku (h) naslon za glavu (e) bit će automatski blokiran.





PARAS SIJOITUS AUTOSSA

CYBEX JUNO 2-fix voidaan asentaa ilman ISOFIX-KIINNIKKEITÄ kaikille istuinpaikoille, joilla on kolmepiste automaattirullavyöt. Kuitenkin me suosittelemme, että sijoitatte turvaistuimen takapenkille etumatkustajan taakse, On suurempi mahdollisuus lapselle loukkaantua onnettomuudessa, jos istuin on sijoitettu keskelle takapenkkiä. Joissain tapauksissa istuinta voidaan käyttää asennettuna etumatkustajan istuimelle. Huomaa seuraavat seikat:

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton istuin täytyy olla takimmaisessa mahdollisessa asennossa.
- On myös tärkeää, että noudatata auton valmistajan antamia ohjeita.

! Varoitus! Turvaistuin ei sovellu käytettäväksi kaksipiste lantiovyön kanssa. Mahdollisessa onnettomuudessa jossa istuin on kiinnitetty vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa vammautua vakavasti tai menehtyä.

ISOFIX connect

Istuimella on „semi-universal“ luokitus kiinnitettäessä se ISOFIX-kiinnikkeillä. Siitä syystä CYBEX JUNO 2-fix on hyväksytty kiinnitettävksi ISOFIX-järjestelmässä vain määrättyihin automalleihin. Katso siksi hyväksytyt automallit ja istuimen sijoitus oheisesta luettelosta. Jatkuvasti päivitettävä luettelo on nähtävissä kotisivuillamme www.cybex-online.com. Kaikki autossa onnettomuustilanteessa vaaraa eiheuttavat, irralliset esineet, myös tavarasäiliössä, tulee kiinnittää huolellisesti. Irralliset esineet autossa voivat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja auton sisällä.

! Varoitus! Turvaistuinta ei saa käytää auton istuimilla, jotka ovat sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Selkä kulkusuuntaan olevilla auton istuimilla (esim. pikkubussit ja matkailuautot) tämän turvaistuimen käyttö on sallittu, jos auton istuin on tarkoitettu aikuisille. On tarpeellista tarkastaa, että auton istuimen niskatuki on paikoillaan, kun turvaistuin asennetaan näin selkä kulkusuuntaan. Turvaistuin tulee aina kiinnittää auton turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä. Äkkijarrutuksessa tai pienessäkin kolarissa irrallinen turvaistuin saattaa aiheuttaa vakavia vammoja matkustajille.

HUOM! Älä koskaan jätä lastasi autoon ilman valvontaa.

PRAVO MESTO V VOZILU

Brez ISOFIX CONNECT sistema lahko otroški sedež CYBEX JUNO 2-fix montirate na vse avtomobilske sedeže, opremljene s 3-točkovnim samozateznim varnostnim pasom. Na splošno priporočamo, da otroški sedež montirate na zadnji avtomobilski sedež, za sprednjim sovoznikovim sedežem, saj je na srednjem zadnjem sedežu v primeru trka malček izpostavljen večji nevarnosti za poškodbe. V izjemnih primerih lahko otroški sedež montirate na sprednjem sovoznikovem sedežu. Pri tem upoštevajte naslednja priporočila:

- V avtomobilih, opremljenih s sprednjima varnostnima mehoma, morate sovoznikov sedež premakniti kolikor je mogoče nazaj.
- Obvezno sledite priporočilom proizvajalca avtomobila.

! Opozorilo! Otroški varnostni sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim avtomobilskim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z 2-točkovnim varnostnim pasom, lahko v primeru trka pride do težkih ali celo usodnih poškodb malčka.

Za zavarovanje otroškega sedeža s pomočjo ISOFIX zaskočnih ročic obstaja „pol-univerzalna“ homologacija. Zaradi tega lahko otroški varnostni avto sedež CYBEX JUNO 2-fix s pomočjo sistema ISOFIX CONNECT montirate le v nekaterih vrstah avtomobilov. Podatke o pooblaščenih vozilih si oglejte na priloženem seznamu odobrenih avtomobilov. Seznam se redno posodablja, najnovejšo različico najdete na www.cybex-online.com. Prtljaga in drugi prosti predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti varno pritrjeni. V primeru trka se namreč ti predmeti spremenijo v smrtonosne izstrelke v vozilu.

! Opozorilo! Montaža otroškega sedeža ni dovoljena na avtomobilskih sedežih, ki so montirani pravokotno na smer vožnje. Montaža na avtomobilskih sedežih, ki so obrnjeni nazaj, kot na primer v kombijih ali minibusih, je sicer dovoljena, vendar le v primeru, če so sedeži registrirani za prevoz odraslih oseb. Če otroški sedež montirate na avtomobilski sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, morate paziti, da ne odstranite opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti vedno zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, tudi takrat, kadar v njem ne prevažate malčka. Pri zaviranju v sili ali v primeru manjšega trka lahko namreč nepritrjen otroški sedež poškoduje voznika in ostale potnike v vozilu.

NASVET! Malčka v vozilu nikoli ne puščajte samega.

NAJLEPŠIE POLOHA V AUTE

CYBEX JUNO 2-fix može se upotrebljavati bez sustava ISOFIX spajanja kod svih sjedala vozila s remenom na automatsko uvlačenje na 3 točke. Preporučujemo koristiti stražnje sjedalo, jer korištenjem prednjeg sjedala izlažete dijete većoj opasnosti u slučaju sudara. U iznimnim slučajevima, dječje sjedalo se može koristiti i na suvozačevom mjestu. U tom slučaju, imajte u vidu sljedeće:

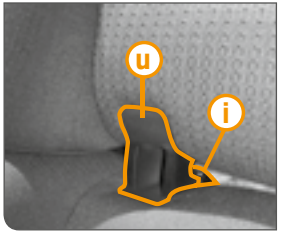
- U vozilima opremljenim sa zračnim jastukom molimo pritisnite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad.
- Važno je držati se uputa proizvođača vozila.

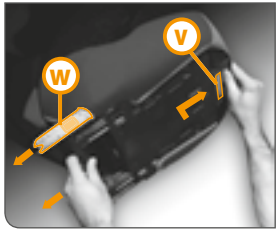
! Upozorenje! Nemojte koristiti dječje sjedalo s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede pri nekom udesu ili čak smrtno stradati.

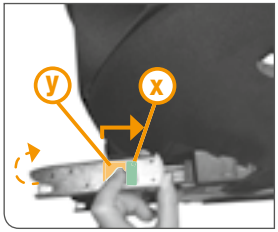
Kod ugradnje dječjeg sjedala sa sustavom ISOFIX spojnica, dječje sjedalo spada u „polu-univerzalnu“ kategoriju prihvatljivosti. Rado toga, može se koristiti samo u određenim vrstama vozila. Molimo provjerite popis odobrenih automobile, kako biste provjerili sukladnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija dostupna je online na www.cybexonline.com. Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

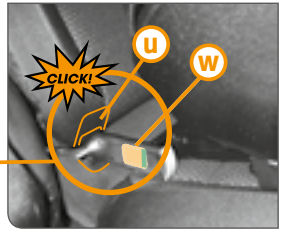
! Upozorenje! U vozilima sa sjedištima koja su postavljena bočno, dječje sjedalo se ne smije koristiti. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo pazite da mjesto za glavu nije izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da bi se izbjeglo da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili u slučaju sudara.

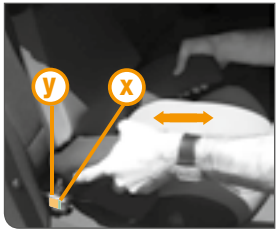
NAPOMENA! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u vozilu.











TURVAISTUIMEN KIINNITYS ISOFIX-JÄRJESTELMÄÄN

Voit kiinnittää turvaistuimen turvallisesti autoon ja suojata myös lapsesi parhaimmin. Lapsi on edelleen kiinnitettynä turvallisesti autosi kolmipiste automaattiturvavyöllä.

HUOM! ISOFIX kiinnityspisteet (i) ovat kaksi metallilenkkiä auton istuimen istuinosan ja selkänojan välissä. Jos tarvitset niiden löytämiseksi apua, tutustu autosi käyttöohjekirjaan.

ISOFIX-kiinnikkeiden (i) helpommin paikallistamiseksi tai auton verhoiluja suojataksesi voit asentaa pysyvästi ISOFIX -ohjaimet (u) molempiin kiinnityslenkkeihin. Joissakin autoissa on kätevämpää asentaa ISOFIX-ohjaimet (u) päinvastaiseen suuntaan.

Asentaaksesi CYBEX JUNO 2-fixin oikein, noudata seuraavia ohjeita:

- Vapauta kahva (v) turvaistuimen alapuolella.
- Vedä ISOFIX-tangot mahdollisimman ulos.
- Käännä kiinnikkeet 180°, niin, että ne osoittavat suoraan kohti ISOFIX-OHJAIMIA (u).

HUOM! Tarkasta, että kaksi vihreää turvallisuusosoitinta (x) ISOFIX-tangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeellista, vapauta kiinnike (w) painamalla ja vetämällä punaisesta vapautusnapista (y) takaisinpäin. Toista sama toisella puolella istuinta.

- Paina molemmat ISOFIX-tangot (w) OHJAIMIIN (u) kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen kiinnityslenkkeihin (i) ja kuulet äänen (KLIK).
- Varmista, että turvaistuin on turvallisesti kiinnittynyt paikoilleen yrittämällä vetää sitä ulospäin kiinnikkeistä.
- Vihreiden turvallisuusosoittimien (x) täytyy olla selvästi näkyvissä molemmissa punaisissa vapautusnapeissa (y).
- Voit nyt käyttää säätökahvaa (v) turvaistuimen alla säätääksesi istuimen asentoa.

HUOM! Siirry kohtaan „TURVAISTUIMEN SIJOITUS AUTOSSA“.

- Voit nyt kiinnittää lapsesi turvaistuimeen. Katso „LAPSEN KIINNITYS“.

MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX CONNECT

Vaš malček bo še varnejši, če uporabite ISOFIX CONNECT sistem pritrditve, ki otroški sedež tesno poveže z vozilom. Vaš malček bo še naprej pripet s 3-točkovnim samozateznim avtomobilskim varnostnim pasom.

NASVET! ISOFIX pritrditveni točki (i) v vozilu sta dva kovinska obročka za vsak sedež, ki se nahajata med oporo za hrbet in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, preberite navodila za uporabo vašega vozila.

Če sta ISOFIX pritrditveni točki (i) v vašem vozilu težko dostopni, lahko sedežno prevleko v avtu zaščitite tako, da priloženi ISOFIX vodili (u) trajno pritrdite na obe pritrditveni točki. V nekaterih vozilih je učinkoviteje, če ISOFIX vodili (u) pritrdite v nasprotni smeri.

Za pravilno zavarovanje otroškega varnostnega avto sedeža CYBEX JUNO 2-fix upoštevajte naslednja priporočila:

- Aktivirajte ročico (v) na spodnji strani otroškega sedeža.
- Do konca izvlecite ISOFIX zaskočni ročici.
- Zaskočni ročici obrnite za 180°, tako da kažeta v smeri ISOFIX VODIL (u).

OPOMBA! Pazite, da zelena varnostna indikatorja (x) na ISOFIX zaskočnih ročicah (w) nista vidna. Po potrebi zaskočni ročici (w) sprostite in sicer tako, da pritisnete in povlečete nazaj rdeči gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

- Obe ISOFIX zaskočni ročici (w) potisnite v VODILI (u), dokler se s slišnim „KLIKOM“ ne zaskočita v pritrditveni točki (i).
- Preverite, če je otroški sedež varno zataknjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
- Zelena varnostna indikatorja (x) morata biti jasno vidna na obeh rdečih gumbih za sprostitev (y).
- Sedaj lahko s pomočjo ročice (v) na spodnji strani otroškega sedeža prilagodite položaj sedeža.

OPOMBA! Prosimo, da preberete poglavje „NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILO“.

- Sedaj lahko malčka v otroškem sedežu pripnete z varnostnim pasom; Glejte poglavje „ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA“.

UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA SA SUSTAVOM ISOFIX SPAJANJE

Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana uz korištenje sustava za ISOFIX SPAJANJE. Vaše dijete će i dalje biti zakopčano uz uporabu automatskog remena sa tri spojne točke.

NAPOMENA! ISOFIX točke za učvršćenje (i) su po dva metalna prstena za svako sjedalo, smještena između naslona za leđa i jastuka vašeg sjedala u vozilu. Ako ste u nedoumici pogledajte korisnički priručnik vašeg vozila.

Ak je ťažké získať prístup k ukotvovacím bodom ISOFIX (i) Vášho auta a chrániť poťah, môžete trvalo umiestit zástrčky ISOFIX (u) opatrených v oboch kotviacich bodoch. V mnohých autách je efektívnejšie inštalovať zástrčky ISOFIX (u) v opačnom smere.

Kako bi CYBEX JUNO 2-fix pravilno postavili, pratite sljedeće upute:

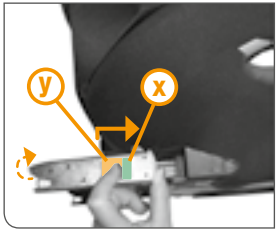
- Aktivirajte ručku (v) ispod dječjeg sjedala.
- Izvucite ISOFIX spojnice (w) što dalje moguće.
- Zarotirajte spojnice za 180°, sve dok ne budu okrenute u smjeru ISOFIX-SPOJNIH vodilica (u)..

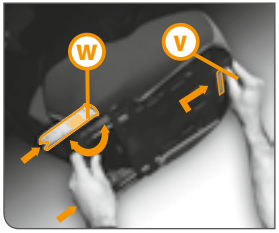
NAPOMENA! Uvjerite se da zelene sigurnosne oznake (x) na ISOFIX (w) spojnicama nisu vidljive . U slučaju potrebe, otpustite ih potiskujući i istovremeno povlačeći nazad crveni gumb za otpuštanje (y). Ponoviti postupak s drugom spojnicom.

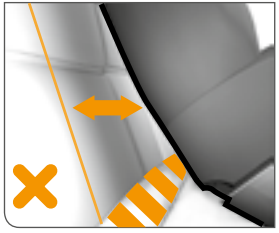
- Pritisnuti obje ISOFIX spojnice (w) u SPOJNE vodilice (u) dok ne čujete “KLIK” u točkama za učvršćenje ISOFIX-a (i).
- Uvjerite se da je dječje sjedalo prikladno spojeno pokušavajući ga izvući.
- Zelena sigurnosna oznaka (x) mora biti jasno vidljiva s obje strane gumba za otpuštanje (y).
- Pomoću podesive ručke (v) smještene ispod dječjeg sjedala, možete podesiti sjedalo.

NAPOMENA! Za dodatne podatke molimo proučite poglavlje „postavljanje dječjeg sjedala u vozilo“.

- Sada možete zakopčati dijete. Molimo proučite poglavlje „OSIGURAVANJE DJETETA“.







ISOFIX-KIINNIKKEIDEN VAPAUTUS

Noudata kiinnitysohjeita käännetyssä järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX-tangot (w) molemmilla puolilla, painamalla ja vetämällä punaisista vapautusnapeista (y) takaisinpäin.
- Vedä istuin ulos ISOFIX-ohjaimista (u).
- Käännä ISOFIX- tankoja (w) 180°.
- Vapauta kahva (v) istuimen alla ja työnnä tankoja kunnes ne painuvat kokonaan istuimen sisään.

HUOM! ISOFIX-tankojen piilotus ei vain suojaa auton verhoiluja, vaan ne myös suojaavat ISOFIX-KIINNIKKEITÄ lialta ja vaurioilta.

TURVAISTUIMEN SIJOITUS AUTOSSA

- Aseta turvaistuin valitulle paikalle autossa.
- Asettaaksesi istuimen oikeaan asentoon lapselle, on tärkeää huolehtia, että turvaistuimen selkänoja (a) tukeutuu kunnolla auton istuimen selkänojaan. Varmistaaksesi tämän työnnä turvaistuinta vasten auton istuimen selkänojaa.
- Käyttäessäsi ISOFIX-kiinnityslenkkejä (i) autossa, voit säätää istuimen etäisyyttä auton selkänojasta kahvalla (v) turvaistuimen alla.
- Jos auton istuimen niskatuki haittaa, vedä se kokonaan ylös, käännä se ympäri tai poista se kokonaan (poisluettuna kohdan „PARAS SIJOITUS AUTOSSA“ ohjeet.) Selkänoja (a) säätyy itsekseen lähes kaikkiin auton istuimen asentoihin.

! Varoitus! CYBEX JUNO 2-fix selkänojan täytyy nojata tukevasti auton istuimen selkänojaa vasten. Taatakseen parhaan suojan lapselle, istuimen täytyy olla normaalissa pystyasennossa.

HUOM! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.

SPROSTITEV ISOFIX ZASKOČNIH ROČIC

Vse postopke montaže izpeljite v obratnem vrstnem redu.

- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) na obeh straneh in sicer tako, da pritisnete in potegnete nazaj rdeča gumba za sprostitev (y).
- Otroški sedež potegnite z ISOFIX vodil (u).
- ISOFIX zaskočni ročici obrnite za 180°.
- Aktivirajte ročico (v) na spodnji strani otroškega sedeža in potisnite zaskočni ročici do konca v sedež.

NASVET! Z umikom zaskočnih ročic ne boste zaščitili le avtomobilsko sedežno blazino ampak boste pred umazanijo in poškodbami zavarovali tudi sistem ISOFIX CONNECT.

OTPUŠTANJE ISOFIX SPOJNICA

Sve postupke ugradnje izvedite obrnutim redom.

- Oslobodite ISOFIX spojnice (w) istovremenim povlačenjem, te povlačenjem prema nazad crvenih gumba za otpuštanje (y).
- Izvucite dječje sjedalo iz ISOFIX-SPOJNIH vodilica (u).
- Zarotirati ISOFIX spojnice (o) za 180°.
- Aktivirajte ručku (v) koja se nalazi ispod sjedala, te unutra pritisnite spojnice dok ne dođu u krajnji položaj.

NAPOMENA! Uvlačenjem spojnica ne samo da štitite sjedište Vozila, već će i ISOFIX spojnice biti zaštićene od zaprljanja i oštećenja.

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA V VOZILO

- Otroški varnostni avto sedež namestite na ustrezen sedež v avtomobilu.
- Pri montaži sedeža v pokončnem položaju je izjemno pomembno, da opora za hrbet (a) pri otroškem sedežu leži ravno proti naslonjalu avtomobilskega sedeža. V ta namen potisnite sedež proti naslonjalu avtomobilskega sedeža.

- Pri uporabi ISOFIX pritrditvenih točk (i) v vozilu, lahko ta razmik nastavite s pomočjo ročice (v) na spodnji strani otroškega sedeža.
- Če vas moti opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite in obrnite naokrog ali pa jo odstranite (za izjeme si oglejte poglavje „PRAVO MESTO V VOZILU“). Opora za hrbet (a) se z eno potezo sama prilagodi skoraj vsakemu položaju avtomobilskega sedeža.

! Opozorilo! Opora za hrbet pri otroškem varnostnem avto sedežu CYBEX JUNO 2-fix se mora ravno prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za najboljšo možno zaščito vašega malčka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.

OPOMBA! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevšečnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

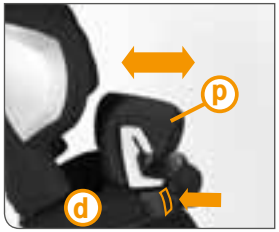
POSTAVLJANJE DJEČJEG SJEDALA U AUTOMOBIL

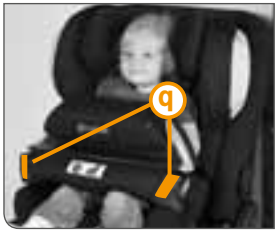
- Postaviti dječje sjedalo na odgovarajuće mjesto u vozilu.
- Molimo uvjerite se da je naslon za leđa (a) stoji uspravno na naslonu za leđa sjedala vozila. Kako biste to postigli, pritisnite dječje sjedalo prema naslonjaču na vozilu.

- Kad koristite ISOFIX točke za učvršćivanje (i) u vozilu, možete podesiti daljinu s ručkom (v) koja se nalazi ispod sjedala.
- Ako naslon za glavu na sjedalu vozila smeta, molimo da ga potpuno izvučete, okrenete ga ili ga posve uklonite (u iznimnom slučaju, pogledajte poglavlje „NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU“). Naslon za leđa (a) se optimalno prilagođava gotovo svakom naginjanju sjedala u vozilu.

! Upozorenje! CYBEX JUNO 2-fix naslon za leđa treba stajati uspravno na naslonu sjedala u vozilu. Forsirajući potisak prema nazad sjedalo se mora čvrsto pritiskati. Za najbolju moguću zaštitu djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju.

NAPOMENA! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.





ETUSUOJATYYNYN SÄÄTÖ

Painettaessa molempia lukituspainikkeita (q) yhtäaikaisesti etusuojatyyny (p) liukuu automaattisesti sen uloimpaan asentoon. Vapautettaessa painikkeet (q) etusuojatyyny (p) lukkiutuu automaattisesti senhetkiseen asentoonsa. Etusuojatyynyn (p) sivuosat sopivat tarkasti istuintyynyn käsinojiin (d) ja suojavat myös istuinta. Säädä etusuojatyyny (p) niin, että se on lapsen edessä siten, ettei se se ole purista lapsen vartaloa.

! Varoitus! Etusuojatyynyä (p) saa käyttää vain turvaistuimen kanssa ja lapsella, jonka paino on alle 18 kg.

PRILAGODITEV LOVILNE MIZICE

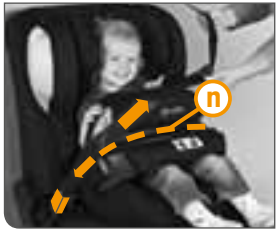
Aktiviranje obeh nastavitvenih ročic (q) hkrati povzroči, da lovilna mizica (p) samodejno zdrsne v sprednji položaj. S spustitvijo nastavitvenih ročic (q) bo lovilna mizica (p) fiksirana. Stranska dela lovilne mizice (p) se natančno prilegata v opori za roke pri sedežni blazini (a) in zagotavljata oporo sedežu. Lovilno mizico (p) prilagodite tako, da se dotika malčka, ne da bi pri tem kakorkoli pritiskala na njegovo telo.

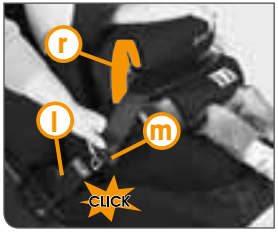
! Opozorilo! Lovilno mizico (p) lahko uporabljate le v kombinaciji s sedežem in le za malčke, lažje od 18 kg.

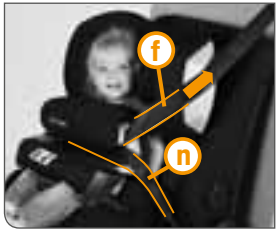
PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA

Pritiskanjem dviju tipki (q) sigurnosni jastuk (p) kliznuti će u najširi položaj. Otpuštanjem tipki (q) sigurnosni jastuk (p) biti će blokiran u položaju. Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) točno odgovaraju osloncu za ruku sjedala (d), te osiguravaju sjedalo. Sigurnosni jastuk (p) treba biti podešen kako bi dodirivao prsa djeteta, a ne da bi vršio pritisak na tijelo djeteta.

! Upozorenje! Sigurnosni jastuk (p) može se upotrebljavati samo sa sjedalom, te samo za djecu koja teže manje od 18 kg.







LAPSEN KIINNITYS

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta etukäteen säädetty etusuojatyyny (p) paikoilleen (Katso kohta „ETUSUOJATYYNYN SÄÄTÖ“).
- Vedä auton automaattinen kolmipisteturvavyö täysin ulos rullalta. Ota lantiovyö (n) ja aseta se punaisella merkittyyn vyönohjaimeen (r) etusuojatyynyssä (p).

! Varoitus! Älä laita vyötä kierteelle!

- Työnnä vyölukon kielikappale (m) vyölukkoon (l). Varmista, että se lukkiutuu lukkopesään ääneekkäästi (KLIK).
- Kiristä lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f).
- Aseta sitten olkavyö (f) takaisinpäin ohjaamalla se vyönohjaimeen (r) etusuojatyynyssä (p).
- Vedä olkavyö (f) tiukalle siten, että molemmat vyöt kulkevat päällekkäin, kokonaan etusuojatyynyn (p) yli vyönohjaimessa (r).

ONKO LAPSESI HUOLELLISESTI SUOJATTU?

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta seuraavat seikat ennen liikkeellelähtöä:

- etusuojatyyny (p) on oikein säädetty.
- Lukon kieli (m) on oikein lukittu lukkoon (l).
- Lantiovyö (n) ja olkavyö (f) kulkevat tiukasti etusuojatyynyn (p) vyönohjaimien kautta ja että ne eivät ole kierteellä.
- Istuintyyny (d), kun käytetään ISOFIX-kiinnitystä, on lukkiutunut molemmin puolin ISOFIX-kiinnikkeillä (w) ISOFIX-kiinnikelenkkeihin (i) ja molemmat vihreät turvallsuusnäyttönapit (x) ovat selvästi näkyvillä.
- Selkänoja (a) nojaa tukevasti auton istuimen selkänojaan

ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA

- Namestite malčka v otroški sedež.
- Namestite prilagojeno lovilno mizico (p) (Glejte poglavje „PRILAGODITEV LOVILNE MIZICE“).
- Izvlecite 3-točkovni samozatezni avtomobilski varnostni pas po vsej dolžini. Primite medenični pas (n) in ga vstavite v rdeče označeno vodilo za pas (r) na lovilni mizici (p).

! Opozorilo! Pazite, da pas ni zasukan!

- Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko na pasu (l). Jeziček se mora zatakniti z glasnim „KLIKOM“.
- Potegnite za ramenski pas (f), da zategnete medenični pas (n).
- Nato ramenski pas (f) napeljite nazaj skozi vodilo za pas (r) na lovilni mizici (p).
- Tesno zategnite ramenski pas (f) in pri tem pazite, da oba dela pasu potekata po celotni širini lovilne mizice (p), znotraj vodila (r).

OSIGURAVANJE DJETETA

- Dajte dieťa do detskej sedačky.
- Dajte predišlo nastavený bezpečnostný pult (ú) na miesto (pozri sekcia „NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO CHRÁNIČE“).
- Vytiahnite trojbodový automatický pás v plnom rozsahu. Vezmite si bezpečnostný pás (n) a vložte ho do červeno označenej trasy pásu (r) bezpečnostného chrániče (p).

! Upozorenje! Nikada ne uvrčite remen!

- Umetnite jezičac remena (m) u kopču remena (l). Poslušajte da čujete glasan „KLIK“.
- Sada uzmite remen za rame (f) i potegnite ga, tako da zategnete preklopni remen (n).
- Sada postavite remen za rame (f) kroz vodilice (r) sigurnosnog jastuka (p).
- Čvrsto zategnite remen za rame (f), i uvjerite se da oba dijela remena čitavom svojom širinom prolaze kroz sigurnosni jastuk (p) unutar vodilica remena (r).

JE VAŠ MALČEK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi malčku zagotovili maksimalno varnost, pred vožnjo preverite, če…

- je lovilna mizica (p) pravilno prilagojena.
- je jeziček pri zaponki (m) zataknjen v zaponko (l).
- medenični (n) in ramenski pas (f) morata potekati tesno skozi vodilo na lovilni mizici (p) in ne smeta biti zasukana.
- je sedežna blazina (d) ob uporabi ISOFIX CONNECT pritrditve na obeh straneh s pomočjo zaskočnih ročic (w) zataknjena v ISOFIX pritrditveni točki (i) in če sta obe zeleni varnostni oznaki (x) jasno vidni.
- se opora za hrbet (a) pri otroškem sedežu povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža

DA JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

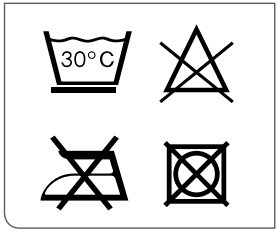
Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost za svoje dijete, molimo prije vožnje, provjerite da li:

- Sigurnosni jastuk (p) namješten na pravilan način.
- Umetnite jezičac remena (m) u kopču remena (l).
- preklopni remen (n) i remen za rame (f) čvrsto zategnuti prolaze kroz vodilice sigurnosnog jastuka (p), te nisu uvrnuti.
- sjedalo (d), pri uporabi ISOFIX Spajanje, blokirano je s obje strane spojnicama (w) u ISOFIX uporišne točke (i), te oba zelena sigurnosna indikatora (x) su jasno vidljiva.
- naslon za leđa (a) dječjeg sjedala, stoji uspravno na naslonu za leđa vozila

TUOTTEEN HOITO

Varmistaaksesi, että lapsesi on parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on tärkeää noudattaa seuraavia neuvoja:

- Kaikki istuimen näkyvät osat tulee säännöllisesti tarkastaa vaurioiden varalta. Mekaanisten osien tulee toimia moitteettomasti.
- On tärkeää varmistaa, että istuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien osien kuten auton ovien tai auton istuimen säätökiskojen jne. väliin.
- Nämä voivat vahingoittaa turvaistuinta.
- Jos istuin putoaa maahan, on se syytä tarkastuttaa valmistajan toimesta ennen käyttöä.



PUHDISTUS

On aina huomattava, että vain alkuperäistä CYBEX päälliskangasta saa käyttää, koska päällinen on myös tärkeä osa turvaistuimen toimintaa. Varapäällisiä voi ostaa valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.

HUOM! Pese istuinpäällinen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Kangaspäällisen voi pestä 30o C hienopesulla. Pesu korkeammassa kuin 30o C lämpötilassa saattaa aiheuttaa värien haalistumista. Pese erikseen muista tekstiileistä, äläkä koskaan kuivaa päällistä kuivausrummussa! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa! Muoviosat voi pestä miedolla puhdistusaineella.

! Varoitus! Älä käytä voimakkaita kemiallisia tai haalistavia puhdistusaineita.

PÄÄLISEN IRROTTAMINEN

Päällinen muodostuu kolmesta osasta, päänsuoja, selkänoja ja istuintyyny, jotka on kiinnitetty tarroilla, painonapeilla tai kuminauhoilla. Kun olet avannut kiinnikkeet, voit irrotta erilliset osat pesuun.
Irrottaaksesi erilliset osat toimi seuraavasti:

- Kun painonapit selkänojan takana on avattu, päällisen voi vetää paikoiltaan eteenpäin.
- Poistaaksesi istuintyynyn päällisen, avaa molemmat nauhat ja avaa istuimen alla olevat painonapit ja vedä päällistä eteenpäin.
- Päänsuojan päällinen irtoaa helposti vain vetämällä sitä eteenpäin.

Asentaaksesi päällisosat takaisin noudata edellisiä ohjeita käännetyssä järjestyksessä.

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili optimalno zaščito vašega otroškega avto sedeža, je izjemno pomembno, da sledite naslednjim napotkom:

- Vse vidne dele otroškega sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb.
- Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite, da se otroški sedež ne vklešči med trde dele kot so vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd. in se na ta način poškoduje.
- V primeru padca mora otroški sedež pred ponovno uporabo obvezno pregledati proizvajalec.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj tudi prevleka predstavlja bistven del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo v specializiranih prodajalnah.

NASVET! Svetujemo vam, da prevleko pred prvo uporabo operete. Operete jo lahko strojno, pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo boste prali pri višjih temperaturah, lahko barve zbledijo. Perite jo ločeno in nikoli ne uporabljajte sušilnika! Ne sušite je na močni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom.

! Opozorilo! Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz treh glavnih delov za oporo za glavo, oporo za hrbet in sedežno blazino, ki so na otroški sedež pritrjeni bodisi z „ježki“, pritisnimi gumbi ali elastičnimi trakovi.

Ko ste odpeli vse elemente za pritrditev, lahko snamete posamezne dele prevleke. Za odstranitev prevleke sledite naslednjim napotkom:

- Ko ste odpeli pritisne gumbe na opori za hrbet, lahko odstranite prevleko tako, da jo povlečete naprej.
- Za odstranitev prevleke sedežne blazine sprostite pasova, odpnite pritisne gumbe na spodnji strani in odstranite prevleko tako, da jo potegnete naprej.
- Prevleko na opori za glavo lahko enostavno potegnete naprej in jo snamete.

Če želite prevleko spet namestiti, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najbolja moguća zaštita sjedala vašeg djeteta , potrebno je imati u vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije prije ponovnog postavljanja.

ČIŠĆENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX navlake za sjedala, jer je važna komponenta za dobro fukcioniranje. Zamjenske navlake možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.kod vašeg trgovca u maloprodaji.

NAPOMENA! Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izblijedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

! Upozorenje! Nikad ne koristiti kemijsko čišćenje ili sredstva za izbjeljivanje!

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka se sastoji od 3 glavne komponente za naslon za glavu, naslon za leđa i jastuk za sjedalo, a koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, mogu se ukloniti navlake radi pranja.

Kako bi odvojili pojedine komponente, obratite pažnju na sljedeće:

- Kada oslobodite drukere koji se nalaze na stražnjoj strani naslona za glavu, možete ukloniti navlaku tako da je povlačite prema naprijed.
- Kako biste uklonili navlaku jastuka za sjedalo, oslobodite obje trake remena, te pomoću drukera koji se nalaze ispod, povucite navlaku prema naprijed.
- Navlaka naslona za glavu može se jednostavno povući prema naprijed i ukloniti.

Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kao kod uklanjanja istih.

MITEN TOIMIN ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos olet joutunut onnettomuuteen, istuin on saattanut saada vaurioita, jotka eivät näy silmämäärin. Tällaisessa tapauksessa istuin tulee tarkastuttaa valmistajalla ja tarvittaessa korvata uudella.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

Tämä turvaistuin on suunniteltu vastaamaan käyttötarkoitustaan lapsen 4 vuoden ikään saakka. Kuitenkin, auto on alttiina voimakkaille lämpötilavaihteluille ja muille odottamattomille ympäristövaikutuksille, huomioi seuraavaa:

- Jos auto on pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, istuin pitää peittää tai poistaa autosta.
- Tarkasta kaikki istuimen muovi- ja metalliosat säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa, jotta niissä ei ole vaurioita kuten teräviä kulmia tai värimuutoksia. Jos huomaat muutoksia, turvaistuin tulee poistaa heti käytöstä ja joko tarvittaessa korvata uudella tai tarkastuttaa valmistajalla.
- Muutokset kangasosissa kuten kuluminen tai värien muutokset ovat normaaleja pidemmässä käytössä autossa ja eivät ole varsinaisiksi vioiksi laskettavia.

HÄVITTÄMINEN

Tuotteen tullessa käyttöaikansa loppuun, se täytyy hävittää asianmukaisesti. Jätehuolto-ohjeet vaihtelevat maittain ja alueittain. Suorittaaksesi tuotteen hävityksen asiallisesti, noudata paikkakuntasi jätehuolto-ohjeita. Joka tapauksessa tulee noudatta yleisiä jätehuolto- ja lajitteluohjeita.

KAKO RAVNATI PO NESREČI

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so na otroškem sedežu lahko nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. V takem primeru mora otroški sedež obvezno pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški sedež je oblikovan tako, da ohrani učinkovitost celoten predviden čas uporabe, to je do 4 let. Ker pa v vozilih lahko do pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je potrebno upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa na vročem soncu, morate otroški sedež odstraniti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Vsaj enkrat letno preverite vse plastične in kovinske dele sedeža glede morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnekoli spremembe, morate otroški sedež bodisi zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tkanini na splošno in še posebej obledelost barv so po dolgoletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne predstavljajo napake na materialu.

VARNO ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški varnostni avto sedež zavreči. Odlaganje odpadnih izdelkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja izrabljenih izdelkov. Vsekakor pa upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

Kod udesa sjedalo može biti oštećeno a da to ne bude vidljivo. Prema tome, u takvim slučajevima, odmah ga treba zamijeniti. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

TRAJNOST PROIZVODA

Dječje sjedalo dizajnirano je tako da može lako ispuniti svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja (ukupno do 4 godine). Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih događanja s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće:

- Ako je vozilo izravno izloženo sunčevom svjetlu tijekom dužeg vremenskog perioda, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
- U godišnjim intervalima pregledati sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji . Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjena tkanine, posebno kod boja koje blijede, normalna je nakon jednogodišnjeg korištenja u vozilu.

ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan . Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem , utjecajima iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999